

Uradni list

Evropske unije

L 121

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 49

6. maj 2006

Vsebina	I	<i>Akti, katerih objava je obvezna</i>	
	★	Uredba Sveta (ES) št. 694/2006 z dne 27. aprila 2006 o spremembah seznamov postopkov v primeru insolventnosti, likvidacijskih postopkov in upraviteljev v prilogah A, B in C k Uredbi (ES) št. 1346/2000 o postopkih v primeru insolventnosti	1
	★	Uredba Sveta (ES) št. 695/2006 z dne 5. maja 2006 o spremembah Uredbe (ES) št. 397/2004 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz bombažnega posteljnega perila s poreklom iz Pakistana	14
		Uredba Komisije (ES) št. 696/2006 z dne 5. maja 2006 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave	27
		Uredba Komisije (ES) št. 697/2006 z dne 5. maja 2006 o spremembi Uredbe (ES) št. 343/2006 o odkupu masla v nekaterih državah članicah za obdobje od 1. marca do 31. avgusta 2006	29
	★	Uredba Komisije (ES) št. 698/2006 z dne 5. maja 2006 o izvajanju Uredbe Sveta (ES) št. 530/1999 v zvezi z vrednotenjem kakovosti strukturne statistike stroškov dela in plač⁽¹⁾	30
	★	Uredba Komisije (ES) št. 699/2006 z dne 5. maja 2006 o spremembi Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2092/91 glede pogojev dostopa perutnine do izpustov na prosto	36
	II	<i>Akti, katerih objava ni obvezna</i>	
		Komisija	
		2006/329/ES:	
	★	Odločba Komisije z dne 20. februarja 2006 o vprašalniku, ki se bo uporabljal za poročanje o izvajanju Direktive 2000/76/ES o sežiganju odpadkov (notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 438)⁽¹⁾	38

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

(Nadaljevanje na naslednji strani)

2006/330/ES:

- ★ **Odločba Komisije z dne 5. aprila 2006 o spremembi Odločbe 2005/432/ES o pogojih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali in javnozdravstvenim varstvom ter vzorcih spričeval za uvoz mesnih izdelkov za prehrano ljudi iz tretjih držav in o razveljavitvi odločb 97/41/ES, 97/221/ES in 97/222/ES (notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 1319) ⁽¹⁾** 43

2006/331/ES:

- ★ **Odločba Komisije z dne 5. maja 2006 o odstopanju od Uredbe (ES) št. 2848/98 glede prestatvitve roka za dostavo surovega tobaka v Grčiji v okviru letine 2005 (notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 1784)** 55
-

Popravki

- ★ **Popravek Uredbe Sveta (ES) št. 1338/2001 z dne 28. junija 2001 o določitvi ukrepov, potrebnih za zaščito evra pred ponarejanjem (UL L 181, 4.7.2001, str. 6; Slovenska posebna izdaja, poglavje 19, zvezek 4, str. 152)** 56
- ★ **Popravek Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 2560/2001 z dne 19. decembra 2001 o čezmejnih plačilih v evrih (UL L 344, 28.12.2001, str. 13; Slovenska posebna izdaja, poglavje 6, zvezek 4, str. 283)** 56



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

I

(Akti, katerih objava je obvezna)

UREDBA SVETA (ES) št. 694/2006

z dne 27. aprila 2006

o spremembah seznamov postopkov v primeru insolventnosti, likvidacijskih postopkov in upraviteljev v prilogah A, B in C k Uredbi (ES) št. 1346/2000 o postopkih v primeru insolventnosti

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

Komisijo o spremembah seznamov iz prilog A in C k navedeni uredbi.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

(4) Slovaška republika je 6. marca 2006 v skladu s členom 45 Uredbe (ES) št. 1346/2000 uradno obvestila generalni sekretariat Sveta o spremembah seznamov iz prilog A, B in C k navedeni uredbi.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1346/2000 z dne 29. maja 2000 o postopkih v primeru insolventnosti ⁽¹⁾, in zlasti člena 45 Uredbe,

(5) V skladu s členom 3 Protokola o stališču Združenega kraljestva in Irske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, sta Združeno kraljestvo in Irska sporočila željo, da bi sodelovala pri sprejetju in uporabi te uredbe.

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju pobude Slovaške republike ⁽²⁾,

(6) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri sprejetju te uredbe, ki zato zanjo ni zavezujoča in se zanjo ne uporablja.

ob upoštevanju naslednjega:

(7) Uredbo (ES) št. 1346/2000 je treba zato ustrezno spremeniti –

(1) V prilogah k Uredbi (ES) št. 1346/2000 so naštetih nazivi, ki se uporabljajo v nacionalni zakonodaji držav članic za postopke in upravitelje, za katere se uporablja navedena uredba. V njeni Prilogi A so naštetih postopki v primeru insolventnosti iz člena 2(a). V njeni Prilogi B so naštetih likvidacijski postopki iz člena 2(c), v Prilogi C pa so naštetih upravitelji iz člena 2(b) navedene uredbe.

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

(2) Priloge A, B in C k Uredbi (ES) št. 1346/2000 so bile najprej spremenjene z Aktom o pristopu iz leta 2003, zaradi vključitve postopkov v primeru insolventnosti, likvidacijskih postopkov in upraviteljev iz novih držav članic, in nato z Uredbo Sveta (ES) št. 603/2005 ⁽³⁾, zaradi sprememb prej navedenih prilog glede nekaterih držav članic.

Člen 1

Uredba (ES) št. 1346/2000 se spremeni, kakor sledi:

(3) Francoska republika je 29. novembra 2005 v skladu s členom 45 Uredbe (ES) št. 1346/2000 uradno obvestila

1. Priloga A se nadomesti z besedilom iz Priloge I k tej uredbi;

2. Priloga B se nadomesti z besedilom iz Priloge II k tej uredbi;

3. Priloga C se nadomesti z besedilom iz Priloge III k tej uredbi.

⁽¹⁾ UL L 160, 30.6.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 603/2005 (UL L 100, 20.4.2005, str. 1).

⁽²⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

⁽³⁾ UL L 100, 20.4.2005, str. 1.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti.

V Luxembourg, 27. aprila 2006

Za Svet
Predsednica
L. PROKOP

PRILOGA I

„PRILOGA A

Postopki v primeru insolventnosti iz člena 2(a)

BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- Het gerechtelijk akkoord/Le concordat judiciaire
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Nucené vyrovnání
- Vyrovnání

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

EESTI

- Pankrotimenetlus

ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση
- Η προσωρινή διαχείριση εταιρείας. Η διοίκηση και διαχείριση των πιστωτών
- Η υπαγωγή επιχείρησης υπό επίτροπο με σκοπό τη σύναψη συμβιβασμού με τους πιστωτές

ESPAÑA

- Concurso

FRANCE

- Sauvegarde
- Redressement judiciaire
- Liquidation judiciaire

IRELAND

- Compulsory winding-up by the court
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution
- Company examinership

ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

LATVIJA

- Bankrots
- Izlīgums
- Sanācija

LIETUVA

- įmonės restruktūrizavimo byla
- įmonės bankroto byla
- įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

LUXEMBOURG

- Faillite
- Gestion contrôlée
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif)
- Régime spécial de liquidation du notariat

MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

MALTA

- Xoljiment
- Amministrazzjoni
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri
- Stralċ mill-Qorti
- Falliment f'każ ta' negozjant

NEDERLAND

- Het faillissement
- De surseance van betaling
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren
- Das Ausgleichsverfahren

POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Postępowanie układowe
- Upadłość obejmująca likwidację
- Upadłość z możliwością zawarcia układu

PORTUGAL

- O processo de insolvência
- O processo de falência
- Os processos especiais de recuperação de empresa, ou seja:
 - A concordata
 - A reconstituição empresarial
 - A reestruturação financeira
 - A gestão controlada

SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Postopek prisilne poravnave
- Prisilna poravnava v stečaju

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Reštrukturalizačné konanie

SUOMI/FINLAND

- Konkursi/konkurs
- Yrityssaneeraus/företagssanering

SVERIGE

- Konkurs
- Företagsrekonstruktion

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
 - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
 - Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
 - Voluntary arrangements under insolvency legislation
 - Bankruptcy or sequestration“
-

PRILOGA II

„PRILOGA B

Likvidacijski postopki iz člena 2(c)

BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Nucené vyrovnání

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

EESTI

- Pankrotimenetus

ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση

ESPAÑA

- Concurso

FRANCE

- Liquidation judiciaire

IRELAND

- Compulsory winding-up
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution

ITALIA

- Fallimento
- Liquidazione coatta amministrativa
- Concordato preventivo con cessione dei beni

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου)
- Πτώχευση
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

LATVIJA

- Bankrots

LIETUVA

- įmonės bankroto byla
- įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

LUXEMBOURG

- Faillite
- Régime spécial de liquidation du notariat

MAGYARORSZÁG

- Felszámolási eljárás

MALTA

- Straċċ volontarju
- Straċċ mill-Qorti
- Falliment inkluż il-hruġ ta' mandat ta' qbid mill-Kuratur f'każ ta' negozjant fallut

NEDERLAND

- Het faillissement
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren

POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Upadłość obejmująca likwidację

PORTUGAL

- O processo de insolvência
- O processo de falência

SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie

SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs

SVERIGE

- Konkurs

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
 - Winding-up through administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
 - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
 - Bankruptcy or sequestration“
-

PRILOGA III

„PRILOGA C

Upravitelji iz člena 2(b)

BELGIË/BELGIQUE

- De curator/Le curateur
- De commissaris inzake opschorting/Le commissaire au sursis
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes
- De vereffenaar/Le liquidateur
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire

ČESKÁ REPUBLIKA

- Správce podstaty
- Předběžný správce
- Vyrovnač správce
- Zvláštní správce
- Zástupce správce

DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter
- Vergleichsverwalter
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung)
- Verwalter
- Insolvenzverwalter
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung)
- Treuhänder
- Vorläufiger Insolvenzverwalter

EESTI

- Pankrotihaldur
- Ajutine pankrotihaldur
- Usaldusisik

ΕΛΛΑΔΑ

- Ο σύνδικος
- Ο προσωρινός διαχειριστής. Η διοικούσα επιτροπή των πιστωτών
- Ο ειδικός εκκαθαριστής
- Ο επίτροπος

ESPAÑA

- Administradores concursales

FRANCE

- Mandataire judiciaire
- Liquidateur
- Administrateur judiciaire
- Commissaire à l'exécution du plan

IRELAND

- Liquidator
- Official Assignee
- Trustee in bankruptcy
- Provisional liquidator
- Examiner

ITALIA

- Curatore
- Commissario
- Liquidatore giudiziale

ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και προσωρινός εκκαθαριστής
- Επίσημος παραλήπτης
- Διαχειριστής της πτώχευσης
- Εξεταστής

LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators

LIETUVA

- Bankrutuojančių įmonių administratorius
- Restruktūrizuojamų įmonių administratorius

LUXEMBOURG

- Le curateur
- Le commissaire
- Le liquidateur
- Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat

MAGYARORSZÁG

- Vagyonfelügyelő
- Felszámoló

MALTA

- Amministratur Provizorju
- Riċevitur Uffiċjali
- Stralċjarju
- Manager Speċjali
- Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment

NEDERLAND

- De curator in het faillissement
- De bewindvoerder in de surseance van betaling
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Masseverwalter
- Ausgleichsverwalter
- Sachwalter
- Treuhänder
- Besondere Verwalter
- Konkursgericht

POLSKA

- Syndyk
- Nadzorca sądowy
- Zarządca

PORTUGAL

- Administrador da insolvência
- Gestor judicial
- Liquidatário judicial
- Comissão de credores

SLOVENIJA

- Upravitelj prisilne poravnave
- Stečajni upravitelj
- Sodišče, pristojno za postopek prisilne poravnave
- Sodišče, pristojno za stečajni postopek

SLOVENSKO

- Predbežný správca
- Správca

SUOMI/FINLAND

- Pesähoitaja/boförvaltare
- Selvittäjä/utredare

SVERIGE

- Förvaltare
- God man
- Rekonstruktör

UNITED KINGDOM

- Liquidator
 - Supervisor of a voluntary arrangement
 - Administrator
 - Official receiver
 - Trustee
 - Provisional liquidator
 - Judicial factor“
-

UREDBA SVETA (ES) št. 695/2006

z dne 5. maja 2006

o spremembah Uredbe (ES) št. 397/2004 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz bombažnega posteljnega perila s poreklom iz Pakistana

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995⁽¹⁾ o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti („osnovna uredba“), in zlasti člena 11(3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Komisije, ki ga je dala po posvetovanju s Svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

A. POSTOPEK

1. Prejšnja preiskava

- (1) Z Uredbo (ES) št. 397/2004⁽²⁾ („dokončna uredba“) je Svet uvedel dokončno protidampinško dajatev v višini 13,1 % na uvoz posteljnega perila iz bombažnih vlaken, čistih ali mešanih z umetnimi vlakni ali lanom (pri čemer lan ni prevladujoče vlakno), beljenih, barvanih ali tiskanih, s poreklom iz Pakistana.
- (2) Ukrepi so bili uvedeni na podlagi razpoložljivih dejstev, ker je bilo na kraju samem nemogoče preveriti zelo neverjetne zneske, prikazane v izpolnjenih vprašalnikih, ki jih je zaradi naslednjih okoliščin predložilo šest družb. Med preverjanjem druge družbe je Komisija prejela grozilno pismo s smrtjo, naslovljeno osebno na uradnike, ki so izvajali preverjanja. Glede na svojevrstno, osebno naravo pisma je Komisija menila, da niso izpolnjeni potrebni pogoji za izvajanje preverjanj in da te okoliščine močno ovirajo preiskavo. Zato je morala prekiniti preveritvene obiske.

- (3) V obdobju po uvedbi protidampinških ukrepov je Komisija prejela dovolj informacij, ki so kazale, da so se varnostne razmere spremenile, tj. da je bilo oviranje izvajanja preveritvenih obiskov odpravljeno. V teh okoliščinah se je Komisija odločila, da začne delni vmesni pregled, omejen na vidike dampinga, da se preverijo ugotovitve na podlagi podatkov, ki so bili v celoti preverjeni in bolje odražajo stanje pakistanskih izvoznikov.

2. Začetek

- (4) Komisija je 3. avgusta 2004, po posvetovanju s Svetovalnim odborom⁽³⁾, v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe, napovedala začetek *ex officio* delnega vmesnega pregleda, omejenega na damping, veljavnih protidampinških ukrepov, uvedenih z dokončno uredbo.
- (5) Komisija je o začetku preiskave uradno obvestila proizvajalce izvoznike in uvoznike, za katere je znano, da jih to zadeva, in njihova združenja, pakistanske organe in združenja proizvajalcev Skupnosti. Zainteresirane stranke so imele možnost pisno izraziti svoje stališče in zahtevati zaslišanje v roku, ki je bil naveden v obvestilu o začetku.

- (6) Številni proizvajalci izvozniki ter Pakistan Bedwear Exporters Association (Pakistansko združenje izvoznikov posteljnega perila), eden od številnih združenj proizvajalcev posteljnega perila v Pakistanu, kakor tudi združenje proizvajalcev Skupnosti (EUROCOTON), ki je bilo pritožnik v prvotni preiskavi, so v pisni obliki predstavili svoja stališča. Vsem strankam, ki so dokazale, da obstajajo razlogi za zaslihanje, je bila na zahtevo dana možnost za zaslihanje v določenem roku.

3. Vzorčenje

- (7) Glede na veliko število proizvajalcev izvoznikov in uvoznikov, vključenih v to preiskavo, je bilo v obvestilu o začetku predvideno vzorčenje v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

⁽¹⁾ UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2117/2005 (UL L 340, 23.12.2005, str. 17).

⁽²⁾ UL L 66, 4.3.2004, str. 1.

⁽³⁾ UL C 196, 3.8.2004, str. 2.

(8) Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, so bili proizvajalci izvozniki, uvozniki in predstavniki, ki jih zastopajo, pozvani, da se javijo Komisiji, kot je opredeljeno v obvestilu o začetku, in predložijo osnovne informacije o svojih dejavnostih, povezanih z zadevnim izdelkom, v 15 dneh od objave obvestila o začetku. Komisija se je glede izbire vzorca za izvoznike posvetovala tudi s pakistanskimi organi in združenjem proizvajalcev/izvoznikov, ki so se ji javili.

(9) Po pregledu predloženih informacij je bilo odločeno, da je vzorčenje potrebno le v zvezi z izvozniki. Skupno je 110 družb izpolnilo vprašalnik o vzorčenju in v roku zagotovilo zahtevane informacije. Vendar 11 od teh družb ni niti proizvajalo niti izvažalo zadevnega izdelka in se zato niso mogle šteti kot zainteresirane stranke v preiskavi. Poleg tega je ena družba le delno sodelovala, saj ni predložila nobenih informacij o obsegu proizvodnje. Skupno se je štelo za sodelujoče 98 družb.

(10) Vzorec je bil izbran v skladu s členom 17(1) osnovne uredbe na podlagi največjega reprezentativnega obsega izvoza v Skupnost iz Pakistana, ki ga je bilo mogoče ustrezno preiskati v razpoložljivem času.

(11) Komisija je obvestila pakistanske organe in združenja proizvajalcev/izvoznikov o svoji nameri glede izbora vzorca osmih družb, ki predstavljajo 31 % pakistanskega izvoza v Skupnost. Pakistanski organi in eno združenje izvoznikov pa so ugovarjali temu predlogu in zaprosili za omejitve vzorca na šest družb, tj. izbrati enak vzorec kot v prvotni preiskavi.

(12) V skladu s členom 17(1) osnovne uredbe se je Komisija po teh posvetovanjih navsezadnje odločila, da bi bilo za dosego največje možne reprezentativnosti vzorca primerno v vzorec vključiti osem družb, ker (i) to omogoča zajetje večjega obsega izvoza, vključno z družbami, ki prodajajo tudi na domačem trgu; in ker (ii) je bilo mogoče v razpoložljivem času preiskati vseh osem družb.

4. Individualna proučitev

(13) Zahtevke za določitev individualne stopnje dampaža je predložilo 22 družb, ki niso bile izbrane v vzorec. Vendar glede na veliko število zahtevkov in obsega informacij, ki jih je bilo treba pregledati (zaradi, med drugim, velikega števila vrst zadevnega izdelka), se je štelo, da bi bila individualna proučitev po nepotrebnem obremenju-

joča v smislu člena 17(3) osnovne uredbe in bi preprečila pravočasen zaključek preiskave. Zato se zahtevki za določitev individualnih stopenj niso upoštevali.

5. Preiskava

(14) Komisija je poslala vprašalnike družbam, izbranim v vzorec. Izpolnjene vprašalnike je prejela od vseh osmih proizvajalcev izvoznikov, izbranih v vzorec. Komisija je tudi poiskala in preverila vse informacije, ki so bili po njenem mnenju potrebni za namen njene preiskave. Vendar se je zaradi posebnih varnostnih omejitev odločila, da ne bo opravila preveritvenih obiskov v prostorih teh družb. Namesto tega je opravila pregled predloženih podatkov v tretji državi, v tem posebnem primeru v Združenih arabskih emiratih (ZAE), z uporabo komunikacijskih sistemov s sedeži preverjenih družb. To je omogočilo prejetje vseh zahtevanih dokumentov brez zamude pri posredovanju. Preverjeni so bili podatki naslednjih družb:

Gul Ahmed Textile Mills Ltd, Karachi,

Al-Abid Silk Mills Ltd, Karachi,

Yunus Textile Mills, Karachi,

Chenab Limited, Faisalabad,

Nishat Mills Limited, Faisalabad,

Fairdeal Textiles (Pvt) Ltd, Karachi,

Lucky Textile Mills, Karachi,

Mohammad Farooq Textile Mills Ltd, Karachi.

(15) Ker se varnostne razmere v Pakistanu niso spremenile, je industrija Skupnosti ugotovila, da bi se preiskava morala končati. Zato preveritveni obisk v ZAE ne bi smel biti opravljen. V zvezi s tem je treba opomniti, da so informacije, zagotovljene med temi preverjanji, zadostovale za določitev stopnje dampaža. Kljub temu so se pripombe, ki jih je dala industrija Skupnosti, upoštevale pri ovrednotenju trajne narave spremenjenih okoliščin, kot je navedeno v uvodni izjavi 64.

(16) Obdobje preiskave („OP“) je zajelo obdobje od 1. aprila 2003 do 31. marca 2004.

B. ZADEVNI IZDELEK IN PODOBEN IZDELEK**1. Zadevni izdelek**

- (17) Izdelek, ki ga je treba pregledati, je enak kot v prvotni preiskavi, tj. posteljno perilo iz bombažnih vlaken, čistih ali mešanih z umetnimi vlakni ali lanom (pri čemer lan ni prevladujoče vlakno), beljenih, barvanih ali tiskanih, s poreklom iz Pakistana, ki se trenutno uvršča pod oznake KN ex 6302 21 00 (oznake TARIC 6302 21 00 81, 6302 21 00 89), ex 6302 22 90 (oznaka TARIC 6302 22 90 19), 6302 31 00 (oznaka TARIC 6302 31 00 90) in ex 6302 32 90 (oznaka TARIC 6302 32 90 19) („zadevni izdelek“). Posteljno perilo vključuje posteljne rjuhe (jogi ali navadne), prevleke za odeje in prevleke za vzglavne blazine, pakirane za prodajo bodisi posamično bodisi v garniturah.
- (18) Tkanine iz bombažnih vlaken, uporabljene za izdelavo posteljnega perila, so označene z dvema paroma številka. Prvi par označuje številko (ali težo) preje, uporabljene za osnovo oziroma votek, kakor je ustrezno. Drugi par označuje število niti na centimeter ali palec osnove oziroma votka, kakor je ustrezno.
- (19) Tkanine so beljene, barvane ali tiskane. Nato se razrežejo in sešijejo v različno velike navadne rjuhe, jogi rjuhe, prevleke za odeje in prevleke za blazine. Končni izdelek je pakiran za prodajo bodisi posamično bodisi v garniturah.
- (20) Kljub različnim možnim vrstam izdelkov, ki so posledica različnega načina tkanja, končne obdelave tkanine, predstavitve in velikosti, pakiranja itd., vse vrste predstavljajo en izdelek za namen te preiskave v zvezi s pregledom, ker imajo enake fizikalne lastnosti in v bistvu tudi enako uporabo.
- (21) Številni sodelujoči izvozniki so ugovarjali tej opredelitvi, vendar pa na noben način niso utemeljili svojih zahtevkov, zato so bili ti zavrjeni.

2. Podoben izdelek

- (22) Kot v prvotni preiskavi je bilo ugotovljeno, da imata zadevni izdelek in posteljno perilo, proizvedeno in prodano na domačem trgu v Pakistanu, enake osnovne fizikalne, tehnične lastnosti in uporabo. Zato se ti izdelki štejejo za podobne v smislu člena 1(4) osnovne uredbe.
- (23) Številni sodelujoči izvozniki so trdili, da sta zadevni izdelek in posteljno perilo, prodano na domačem trgu v Pakistanu, različna izdelka, ker nimata enakih osnovnih fizikalnih, tehničnih lastnosti in uporabe. Vendar pa ni

bilo predloženega nobenega dokaza v podporo tem trditvam, zato so bile te zavrjene.

C. DAMPING**1. Normalna vrednost**

- (24) Normalna vrednost je bila izračunana v skladu s členom 2 osnovne uredbe. Zato je bilo najprej za vsakega vzorčenega proizvajalca izvoznika posebej ugotovljeno, ali je bila njegova celotna domača prodaja podobnega izdelka reprezentativna v primerjavi z njegovim celotnim izvozom zadevnega izdelka v Skupnost. V skladu s prvim stavkom člena 2(2) osnovne uredbe je bilo ugotovljeno, da je bila domača prodaja podobnega izdelka reprezentativna za eno od vzorčenih družb, saj je obseg domače prodaje te družbe presegal 5 % njenega celotnega obsega izvoza v Skupnost.
- (25) Poleg zgoraj omenjenega izvoznika z reprezentativno domačo prodajo, ki presega 5 % njegovega obsega izvoza v Skupnost, so trije drugi vzorčeni izvozniki prodajali zadevni izdelek na domačem trgu, kar je sicer predstavljalo samo 2,2 %, 0,5 % oziroma 0,2 % obsega prodaje zadevnega izdelka, izvoženega v Skupnost. Potem ko so se ustrezno proučile lastnosti domačega trga in prodajne strukture zadevnih družb, je bilo nazadnje sklenjeno, da je ta prodaja zanemarljiva in da se ne more šteti za reprezentativno v skladu s členom 2(2) osnovne uredbe.
- (26) Za proizvajalca izvoznika, katerega domača prodaja je bila v celoti reprezentativna, je bilo nadalje preverjeno, ali so bile vrste posteljnega perila, prodanega na domačem trgu, enake ali neposredno primerljive z vrstami, prodanimi za izvoz v Skupnost. Domača prodaja določene vrste izdelka se je štela za dovolj reprezentativno, kadar je obseg prodaje navedene vrste na domačem trgu neodvisnim strankam med OP predstavljal 5 % ali več celotnega obsega enake ali neposredno primerljive vrste izdelka, prodanega za izvoz v Skupnost.

- (27) Nadalje je bilo preverjeno, ali se za domačo prodajo družbe lahko šteje, da je bila izvedena v običajnem poteku trgovine. Za tiste vrste izdelkov, katerih tehtana povprečna cena navedene vrste je bila enaka ali višja od proizvodnih stroškov, je bila normalna vrednost določena na podlagi tehtane povprečne cene, dejansko plačane za celotno domačo prodajo navedene vrste, ne glede na to, ali je bila ta prodaja dobičkonosna ali ne. Za tiste vrste izdelkov, katerih tehtana povprečna cena navedene vrste je bila nižja od proizvodnih stroškov, se je štelo, da mora biti normalna vrednost izračunana v skladu s členom 2(3) osnovne uredbe.

- (28) Družba je ugovorjela, da se je njena prodaja izvajala v običajnem poteku trgovine, in trdila, da ostanki, prodani na domačem trgu, niso primerljivi z izdelki, prodanimi za izvoz. Med preiskavo je bilo ugotovljeno, da so ostanki predstavljali presežne količine posteljnega perila, proizvedenega za izvoz, zato so izdelki, prodani na domačem trgu ali za izvoz, primerljivi. Zato se šteje, da je domača prodaja družbe reprezentativna in da se je izvajala v običajnem poteku trgovanja.
- (29) Normalna vrednost je bila konstruirana v skladu s členom 2(6) osnovne uredbe in sicer tako, da je bil stroškom izdelave izvožene vrste izdelka dodan razumni znesek za prodajne, splošne in administrativne stroške (stroški PSA) ter za dobiček.
- (30) V tej zvezi je družba zahtevala, da je treba stroške PSA ter dobiček določiti na podlagi vseh transakcij, ker zaradi velike raznovrstnosti izdelka (družba je predložila podatke v zvezi z več kot 500 različnimi vrstami izdelkov) ni možno zanesljivo ugotoviti, ali je določena transakcija dobičkonosna ali ne. Dejansko je res, da zadevni izdelek obsega veliko število vrst različnih velikosti, oblik, barv, tkanin itd. Pri določanju stroškov izdelave za različne vrste izdelka je prišlo zaradi metod za razporeditev splošnih stroškov, ki jih je uporabila družba, do nenatančnosti, ki so znatno presegale težave, ki se običajno pojavijo pri zapletenih izdelkih. Zato je bilo sklenjeno, da je treba stroške PSA ter dobiček za konstruiranje normalne vrednosti določiti na podlagi vseh transakcij za celotno domačo prodajo zadevnega izdelka.
- (31) Industrija Skupnosti je ugovarjala pristopu v zvezi s to družbo in zahtevala, da bi bilo treba za določitev stopnje dobička, ki ga je družba ustvarila v običajnem poteku trgovanja, uporabiti samo dobičkonosne transakcije. Ta zahtevek je bil zavrnjen, ker na podlagi razlogov iz uvodne izjave 30 ni možno zanesljivo ugotoviti, ali je določena transakcija dobičkonosna ali ne. Poleg tega je bilo ugotovljeno, da so se transakcije izvajale v običajnem poteku trgovine.
- (32) Normalne vrednosti za ostalih sedem vzorčenih proizvajalcev izvoznikov so bile konstruirane v skladu s členom 2(3) osnovne uredbe, ker noben od njih ni imel reprezentativne domače prodaje. Zato je bila za vse te izvoznike normalna vrednost konstruirana tako, da je bilo stroškom izdelave vsake vrste izdelka, izvoženega v Skupnost in po potrebi s popravki, kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 36, dodan razumni znesek za stroške PSA ter za dobiček. Stroškov PSA ter dobička ni bilo mogoče določiti na podlagi člena 2(6)(a) osnovne uredbe, ker je imela samo ena družba reprezentativno domačo prodajo. Prav tako jih ni bilo mogoče določiti na podlagi člena 2(6)(b), ker zadevni izvozniki niso imeli reprezentativne domače prodaje iste splošne kategorije izdelkov v običajnem poteku trgovine.
- (33) V skladu s členom 2(6)(c) osnovne uredbe so bili stroški PSA ter dobiček temu ustrezno določeni na podlagi tehtanega povprečja nastalih stroškov PSA ter dobička, ki so ga ustvarile edina družba z reprezentativno domačo prodajo in obe družbi, katerih domača prodaja je predstavljala 2,2 % oziroma 0,2 %. Dejansko je bilo ugotovljeno, da je domača prodaja za slednji družbi, čeprav ni reprezentativna za uporabo domačih cen za izračun njune lastne normalne vrednosti, zadostovala, da se povezani stroški PSA ter dobiček štejejo za zanesljive z namenom uporabe člena 2(6)(c) osnovne uredbe. Za tretjo družbo, ki ni imela reprezentativne domače prodaje na domačem trgu iz uvodne izjave 25, se stroški PSA ter dobiček niso upoštevali, ker je omenjena družba poročala o veliki izgubi v zvezi s to prodajo.
- (34) Ena družba je zahtevala, da bi morala Komisija pri določitvi stroškov PSA za to družbo uporabiti člen 2(6)(b) osnovne uredbe. Družba je zahtevala, da bi bilo treba stroške PSA uporabiti za vse izdelke, ki jih je družba prodala na domačem trgu, ker so navedeni izdelki podobni zadevnemu izdelku, tj. gre za isto splošno kategorijo izdelkov. Ta zahtevek je bil zavrnjen, ker je bilo ugotovljeno, da so bili izdelki, za katere se je trdilo, da so v isti splošni kategoriji izdelkov kot posteljno perilo, dejansko večinoma sivo platno, tj. vmesni produkt, namenjen za prodajo industrijskim uporabnikom, in ne potrošniški izdelek kot posteljno perilo.
- (35) Družba je nadalje trdila, da bi bilo treba uporabiti stroške PSA ter dobiček same družbe, tudi če se uporablja člen 2(6)(c) osnovne uredbe. Dodala je še, da so se za konstruiranje normalne vrednosti v veliki meri uporabili stroški PSA ter dobiček družbe z drugačno strukturo, ki bi bila primerljiva z veleblagovnico. Kljub temu je treba opozoriti, da vložnikova prodaja družbe obsega izdelke, ki niti ne spadajo v isto splošno kategorijo izdelkov, poleg tega pa je obseg prodaje sorazmerno majhen. Zato ni smiselno uporabljati stroške PSA in dobiček, ki so določeni na takšnih neustreznih podatkih.

- (36) Številne vzorčene družbe so vključile različne postavke v svoje stroške PSA, ki bi jih bilo treba prikazati v stroških izdelave. Zato so bile te postavke prerazporejene v stroške izdelave. Poleg tega se v skladu s členom 2(5) osnovne uredbe stroški običajno izračunavajo na osnovi evidenc, ki jih hrani stranka v preiskavi, pod pogojem da so te evidence v skladu s splošno sprejetimi računovodskimi načeli v zadevni državi in da se dokaže, da te evidence razumno odražajo stroške, povezane s proizvodnjo in prodajo obravnavanega izdelka. Upoštevajo se tudi predloženi dokazi o ustreznih razporeditvi stroškov, pod pogojem, da se pokaže, da so se take razporeditve uporabljale tradicionalno. Za pet vzorčenih družb je bila razporeditev stroškov v vprašalnikih, ki so jih izpolnile vzorčene družbe, narejena začasno za namen preiskave in se zato ne more šteti za smiselno, ker ni bila v skladu z revidiranimi izkazi družb. Zato so bile narejene prilagoditve, da bi se stroški izdelave določili na način, skladnejši z revidiranimi izkazi zadevnih družb.
- (37) Za teh pet družb so bile opredeljene različne postavke stroškov, vključene v stroške izdelave. Določen je bil odstotek, ki ga je predstavljal zadevni izdelek glede na celotni prihodek družbe. Glede na razpoložljive in preverljive informacije se je ta odstotek uporabil za vrednosti posamezne postavke stroškov ali celotnih stroškov, navedenih v revidiranih izkazih, z namenom določitve stroškov izdelave zadevnega izdelka.
- (38) Za eno družbo je bila narejena prilagoditev iz uvodne izjave 37, da bi se upoštevalo dejstvo, da je med strukturo stroškov posteljnega perila in strukturo stroškov glavnega izdelka, ki ga prodaja družba, tj. prejo, obstajala zelo velika razlika. Glede na to, da je ta družba v vprašalniku navedla preverljive podatke, ki omogočajo bolj jasno določitev stroškov med tema dvema kategorijama izdelkov, je bilo mogoče natančneje določiti razporeditev na podlagi prihodka od prodaje in s tem ustrezneje določiti proizvodne stroške.
- (39) Industrija Skupnosti je ugovarjala pristopu v zvezi s to družbo in trdila, da družba nima tradicionalnega sistema razporeditve stroškov. Kljub temu je bila ta trditev zavrnjena, ker določitev stroškov iz uvodne izjave 38 ni temeljila na razporeditvi stroškov, ki jo je zagotovila družba, ampak na preverjenih računovodskih informacijah, ki jih družba redno pripravlja.
- (40) Za eno družbo je bila narejena dodatna prilagoditev. Proizvodnja te družbe se nahaja na dveh različnih lokacijah, vendar se posteljno perilo izdeluje samo na eni od njih. Zato je bilo ugotovljeno, da bi najustreznejši pristop temeljil na podatkih v zvezi z lokacijo, kjer se izdeluje posteljno perilo.
- (41) Številne druge družbe so zahtevala dodatne prilagoditve v zvezi z razporeditvijo stroškov, ki so jo opravile institucije Skupnosti. Kljub temu metoda razporeditve stroškov na podlagi prihodka od prodaje ne omogoča uporabe posebne, drugačne metodologije, omejene izključno na nekaj postavk stroškov, razen če se pokaže, da se lahko ta drugačna posebna metodologija uporablja izključno za navedene postavke stroškov. Ker to ni veljalo in, kot je navedeno v uvodni izjavi 32, ker informacije in dokazi, ki so jih zagotovile te družbe v zvezi z proizvodnimi stroški, niso veljale za zanesljive, so bile zgoraj navedene zahteve zavrnjene.
- (42) Za drugo družbo so bili stroški proizvodnje določeni tako, da so se dobiček in stroški PSA odšteli od prihodka od prodaje, kot je bilo določeno med preveritvenim obiskom.
- (43) Za dve preostali družbi je bilo ugotovljeno, da so bili stroški izdelave na splošno zanesljivi, vendar so bili potrebni nekateri popravki na podlagi informacij, zbranih med preveritvenim obiskom.
- (44) Nekaj proizvajalcev izvoznikov, vključenih v vzorec, je trdilo, da so stroški surovin (večinoma sivo platno), ki so jih zabeležili v stroških izdelave, že vključevali določene stroške PSA. Ker te družbe niso bile popolnoma integrirane družbe, saj so se nekateri postopki predelave izvajali izven družbe, so zahtevali, da je treba te stroške PSA odšteti od stroškov proizvodnje, da se izognejo dvojnemu štetju stroškov PSA. Vendar je treba opomniti, da je bila normalna vrednost konstruirane tako, da so bili uporabljeni stroški PSA in dobiček edine družbe z reprezentativno domačo prodajo in dveh družb, katerih domača prodaja je predstavljala 2,2 % oziroma 0,2 %, in da so ti trije izvozniki večino sivega platna nabavljali sami. Treba je tudi opomniti, da vključuje plačana cena vsakega nakupa surovin tudi nekaj stroškov PSA, vendar so to stroški dobavitelja in ne stroški PSA zadevnega izvoznika. Zato je bil ta zahtevek zavrjen.

2. Izvozna cena

- (45) Sedem vzorčenih proizvajalcev izvoznikov je izvažalo v Skupnost samo neposredno neodvisnim strankam. V skladu s členom 2(8) osnovne uredbe so bile njihove izvozne cene zato določene na podlagi dejansko plačanih ali plačljivih cen teh neodvisnih strank v Skupnosti.

- (46) Osem vzorčenih proizvajalcev izvoznikov je imelo povezanega uvoznika v Skupnosti. Cene za ta izvoz so bile konstruirane na podlagi cen, po katerih so bili uvoženi izdelki nadalje prodani neodvisnemu kupcu, kakor je določeno v členu 2(9) osnovne uredbe.
- (47) Kot so zahtevale številne družbe sta bila izvoz zastarelih zalog in prodaja, dostavljena z letalskim prevozom (na podlagi cene CIF ali C&F), izključena iz dampinških izračunov, ker naj takšna prodaja ne bi bila izvedena v običajnem poteku trgovine. Takšna prodaja je predstavljala zanemarljiv delež (manj kot 2 %) celotnega izvoza.
- (48) Industrija Skupnosti je ugovarjala pristopu v zvezi s prodajo prek zračnega prevoza in zastarelih zalog in trdila, da se na podlagi prevoza blaga ne da določiti, ali gre za običajen potek trgovine ali ne in da bi bilo treba to prodajo upoštevati, če gre za sorazmerno pogost pojav v zadevnem sektorju. Ta zahtevek je bil zavrnjen ker, čeprav večina družb prodajo izvaja prek zračnega prevoza in iz zastarelih zalog, ta prodaja ni sorazmerno običajen pojav v zadevnem sektorju glede na to, da so količine, dostavljene z letalskim prevozom, in količine iz zastarelih zalog zelo omejene, kot je opisano v uvodni izjavi 47.
- ### 3. Primerjava
- (49) Da se zagotovi poštena primerjava med normalno vrednostjo in izvoznimi cenami, so bile razlike, ki vplivajo na ceno in primerljivost cene, ustrezno popravljene v obliki prilagoditev v skladu s členom 2(10) osnovne uredbe. Ustrezne prilagoditve za uvozne dajatve in posredne davke, popuste in rabate, prevozne, zavarovalniške, manipulativne, nakladalne in druge tozadevne stroške, stroške posojila, provizij in valutnih pretvorb so bile odobrene, kjer je bilo ugotovljeno, da so smiselne, točne in podprte s preverjenimi dokazi. Opravljena je bila prilagoditev za stopnjo trgovine z namenom prikazati dejstvo, da so bili izdelki na domačem trgu prodani neposredno končnemu potrošniku, medtem ko je bil izvoz prodan trgovcem, trgovcem na drobno in distributerjem.
- (50) Eden izvoznik je ugovarjal prilagoditvi za provizije ter trdil, da je bil povezani trgovec, za katerega je bilo ugotovljeno, da ima podobne funkcije kot zastopnik, ki dela za provizijo, preprost podaljšek njegovega izvoznega oddelka in ni posloval samostojno. Prilagoditev je bila potrjena in trditev zavrnjena, ker je bilo ugotovljeno, da povezani trgovec res opravlja samostojne prodajne dejavnosti (npr. pridobiva in upravlja del režima kvot), ki jih sam izvoznik ne more opravljati in ima pri tem precejšnje stroške. Poleg tega je povezani trgovec za svoje dejavnosti v zvezi s prodajo zadevnega izdelka v Skupnost prejel precejšen pribitek, ki se ne razlikuje od provizije.
- (51) Številni izvozniki so zahtevali dodatne prilagoditve za bančne stroške in stroške posojil. Trdili so, da končni uporabniki na domačem trgu običajno uporabljajo kreditne kartice kot plačilno sredstvo. Kljub temu je za navedene družbe z domačo prodajo preiskava pokazala, da prodaja končnim uporabnikom poteka z gotovino. Zato je bil ta zahtevek zavrnjen.
- (52) Ena družba je zahtevala prilagoditev za zvišanje cen bombaža med OP. Zvišanje cen bombaža pa je bila posledica zvišanja cen na svetovnem trgu in ni zadevalo samo Pakistana. Zvišanje cen bombaža je trajalo največ tri mesece med OP, medtem ko je prodaja zadevnega izdelka potekala v celotnem obdobju OP. Poleg tega je bilo zvišanje cen samo začasno zaradi nestabilnosti cen na svetovnem trgu, kar ja za to vrsto surovine običajen pojav. Takšne spremembe cen surovin morajo veljati kot sestavni del poslovnih dejavnosti. Poleg tega so podatki, ki jih je zagotovila družba (nabavne cene bombaža med letoma 1997 in 2005 v PKR), kazale na trend upadanja; najvišje so bile leta 1997. Pomembna nihanja pri vhodnih izdelkih se običajno analizirajo z mesečnimi ali četrletnimi primerjavami normalne vrednosti z izvoznimi cenami. V tem primeru to ni bilo zahtevano. Zato je bil ta zahtevek zavrnjen.
- (53) Vse družbe so zahtevale prilagoditve za povračilo dajatev v skladu s členom 2(10)(b) osnovne uredbe. V prvotni preiskavi so bili pri zahtevkih za take prilagoditve odobreni le zneski, ki so bili dejansko plačani za podobne izdelke in za material, fizično vdelen vanj, če so bili izdelki namenjeni porabi v državi izvoznici oziroma če so bili zneski povrnjeni za izdelke, izvožene v Skupnost. V tej preiskavi je bilo ugotovljeno, da so zneski, ki jih je pakistanska vlada povrnila, daleč presežali zneske uvoznih dajatev ali posrednih davkov, ki so jih družbe dejansko plačale za materiale, ki so vdeleni v zadevni izdelek.
- (54) Vzorčni izvozniki so trdili, da je pakistanska vlada uvedla nov sistem za izračun teh vračil uvoznih dajatev, ki so jih plačali proizvajalci izvozniki. Ta novi sistem uporablja nekatere standarde za določitev vračljivega zneska.

- (55) Ta nova ureditev je bila proučena, da se razjasni, če obstaja neposredna povezava med dajatvijo, ki so jo plačali proizvajalci izvozniki, in materialom, fizično vdelanim v podobni izdelek, namenjen potrošnji v državi izvoznici. Kadar so vzorčeni izvozniki lahko dokazali, da so bile uvozne dajatve povrnjene, so institucije Skupnosti odobrile zahtevek za prilagoditev normalne vrednosti v višini zneskov, ki so bili dejansko plačani za podobni izdelek in za fizično vdelan material, če je bil izdelek namenjen za porabo v državi, oziroma so bili zneski povrnjeni za blago, izvoženo v Skupnost.

4. Stopnje dampinga

- (56) Za vzorčene proizvajalce izvoznike so bile individualne stopnje dampinga določene na podlagi primerjave med tehtano povprečno normalno vrednostjo in tehtano povprečno izvozno ceno v skladu s členom 2(11) osnovne uredbe.
- (57) Stopnje dampinga, izražene kot odstotek neto cene franko meja Skupnosti, pred plačilom dajatve, so:

Yunus Textile Mills, Karachi	8,5 %
Lucky Textile Mills, Karachi	7,2 %
Nishat Mills Limited, Faisalabad	6,1 %
Chenab Limited, Faisalabad	5,7 %
Gul Ahmed Textile Mills Ltd, Karachi	5,6 %
Al-Abid Silk Mills Ltd, Karachi	3,9 %
Mohammad Farooq Textile Mills Ltd, Karachi	3,5 %
Fairdeal Textiles (Pvt) Ltd, Karachi	1,3 %

- (58) V skladu s členom 9(3) osnovne uredbe se sklene, da je stopnja dampinga za Fairdeal Textiles (Pvt) Ltd *de minimis* stopnja, saj je stopnja dampinga te družbe nižja od 2 %.
- (59) Za sodelujoče družbe, ki niso bile zbrane v vzorec, je bila stopnja dampinga določena na podlagi tehtane povprečne stopnje dampinga družb, izbranih v vzorec, v skladu s členom 9(6) osnovne uredbe. Ta tehtana povprečna stopnja dampinga, izražena kot odstotek neto cene franko meja Skupnosti, pred plačilom dajatve, je bila 5,8 %.
- (60) Številni sodelujoči izvozniki, ki niso bili izbrani v vzorec, so trdili, da bi bilo diskriminatorno, da ne bi prejeli

najnižje dajatve namesto tehtanega povprečja dajatve vzorčenih družb. Treba je opomniti, da je bilo v tem primeru v vzorec izbranih osem izvoznikov v skladu s členom 17 osnovne uredbe. Ugotovitve, pridobljene na podlagi podatkov teh izvoznikov, se štejejo za reprezentativne za industrijo posteljnega perila v Pakistanu. V zvezi z dajatvijo, ki jo je treba uvesti za nevezorčene izvoznike, bi bila uvedba najnižje dajatve, določene za enega od vzorčenih izvoznikov, namesto tehtanega povprečja dajatve, ki je očitno bolj reprezentativna za celotno industrijo, v nasprotju s ciljem vzorčenja. V vsakem primeru člen 9(6) osnovne uredbe zahteva, da protidampinška dajatev, ki se nanaša na uvoz od izvoznikov, ki so se javili, vendar niso bili vključeni v preiskavo, ne presega tehtanega povprečja stopnje dampinga, ki je bilo ugotovljeno za stranke v vzorcu in ustaljena praksa institucij Skupnosti je, da se uporablja tehtana povprečna stopnja. Glede na zgoraj navedeno je bil ta zahtevek zavrnjen.

- (61) Za določitev preostale stopnje dampinga je bila najprej ugotovljena stopnja sodelovanja. Primerjava med podatki Eurostata glede uvoza s poreklom iz Pakistana in izpolnjeni vprašalniki glede vzorčenja so pokazali, da je bila stopnja sodelovanja visoka (več kot 80 %). Glede na to in ker ni bilo drugih podatkov, da je bil damping ostalih družb na nižji stopnji, se je zdelo primerno določiti stopnjo dampinga za preostale družbe, ki niso sodelovale v preiskavi, na najvišjo stopnjo dampinga, ugotovljeno za družbe, vključene v vzorec. Ta pristop je v skladu z ustaljeno prakso institucij Skupnosti in se je zdel potreben, da se nesodelovanje ne bi spodbujalo. Zato je bila preostala stopnja dampinga izračunana na stopnji 8,5 %.
- (62) Številne družbe, ki so veljale za nesodelujoče, so trdile, da so vprašalnike o vzorčenju dejansko poslale pravočasno bodisi preko svojega združenja bodisi neposredno Komisiji. Te družbe so bile pozvane, da predložijo dokaze, da so bili izpolnjeni vprašalniki res poslani v okviru zahtevanih rokov. Nobena od teh družb ni predložila zadostnega dokaza v podporo tem trditvam, zato so bile te zavrnjene.
- #### 5. Trajna narava spremenjenih okoliščin
- (63) V tej preiskavi je bil cilj pregleda, da sklepi temeljijo na ugotovitvah preverjenih podatkov, kar je bilo načeloma omogočeno po spremembi varnostnih razmer. Ni podatkov o tem, da nove preverjene ugotovitve ne bi bile trajne narave.

(64) Kljub temu je treba ponovno opozoriti, da so bila zaradi nekaterih preostalih varnostnih pomislekov preverjanja opravljena v Združenih arabskih emiratih. Kljub prizadevanjem sodelujočih proizvajalcev izvoznikov, preverjanje v tretji državi ni v skladu z običajno prakso, ker preiskovalci Komisije niso imeli neomejenega neposrednega dostopa do računovodskih evidenc in računovodskih sistemov izvoznikov. Čeprav so ugotovitve dovolj zanesljive, da se upraviči spremembo v stopnji protidampinških dajatev, lahko institucije Skupnosti na lastno pobudo ali na zahtevo zainteresiranih strank izvedejo revizijo spremenjenih protidampinških dajatev, če bi dostopni viri informacij kazali na spremembo ali nepravilnost ugotovitev, preverjenih v tretji državi.

6. Sklepna ugotovitev

(65) Glede na zgoraj navedeno je treba trenutne protidampinške ukrepe za uvoz zadevnega izdelka s poreklom iz Pakistana spremeniti tako, da bodo odražali nove ugotovljene stopnje dampinga.

(66) V skladu s členom 9(4) osnovne uredbe dajatve ne smejo presežati ugotovljene dampske stopnje, ampak morajo biti nižje od te stopnje, če taka nižja dajatev zadošča za odpravo škode industrije Skupnosti. Glede na dejstvo, da je ta vmesni pregled omejen na proučitev vidikov dampinga, uvedena stopnja dajatev ne sme biti višja od stopenj škode, ugotovljenih v prvotni preiskavi.

(67) Kot je omenjeno v uvodni izjavi 134 končne uredbe, je bila prvotna stopnja dampinga nižja od končno določene stopnje odprave škode in zato je dokončna protidampinška dajatev temeljila na nižji stopnji dampinga, namreč 13,1 %. Ker so ugotovljene stopnje dampinga v tem vmesnem pregledu še vedno nižje od stopnje škode, morajo spremenjene protidampinške dajatve temeljiti na teh nižjih stopnjah dampinga.

(68) Zato mora biti stopnja dajatev enaka ugotovljenim stopnjam dampinga, razen za eno družbo, za katero je bila ugotovljena stopnja dampinga *de minimis*, kakor je opisano v uvodni izjavi 58:

(a) Za izvoznike, vključene v vzorec:	
Yunus Textile Mills, Karachi	8,5 %
Lucky Textile Mills, Karachi	7,2 %
Nishat Mills Limited, Faisalabad	6,1 %
Chenab Limited, Faisalabad	5,7 %

Gul Ahmed Textile Mills Ltd, Karachi	5,6 %
Al-Abid Silk Mills Ltd, Karachi	3,9 %
Mohammad Farooq Textile Mills Ltd, Karachi	3,5 %
Fairdeal Textiles (Pvt) Ltd, Karachi	0 %
(b) Za sodelujoče izvoznike, ki niso vključeni v vzorec	5,8 %
(c) Za vse druge družbe	8,5 %

(69) Vse zadevne stranke so bile obveščene o bistvenih dejstvih, na podlagi katerih se je nameravalo priporočiti spremembo obstoječih ukrepov, prav tako jim je bila dana možnost, da predložijo pripombe. Pripombe so bile prejete in se jih je upoštevalo, kjer je bilo primerno. Vsem zadevnim strankam je bil dan tudi rok za predložitev stališč.

(70) Za zagotovitev enakega obravnavanja katerih koli novih izvoznikov in sodelujočih družb, ki niso vključene v vzorec, navedenih v Prilogi k tej uredbi, velja, da je treba sprejeti določbe za tehtano povprečje dajatev, uvedene za prej omenjene družbe, ki se morajo uporabiti za katerega koli novega izvoznika, ki bi bil drugače upravičen do pregleda v skladu s členom 11(4) osnovne uredbe.

(71) Eden pakistanski proizvajalec izvoznik je predložil ponudbo za cenovno zavezo. Vendar pa so posteljno perilo značilne številne različne vrste izdelkov, nekatere lastnosti pa se pri uvozu težko prepoznajo. Zaradi tega je praktično nemogoče določiti smiselno minimalno uvozno ceno za vsako vrsto izdelka, ki bi jo lahko Komisija ustrezno spremljala, carinski organi držav članic pa nadzorovali. V teh okoliščinah je bilo ugotovljeno, da je cenovna zaveza neuporabna in ne more biti sprejeta.

D. TRAJANJE UKREPOV

(72) Ta pregled ne vpliva na čas prenehanja veljavnosti končne uredbe v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 397/2004 se spremeni kakor sledi:

1. Člen 1(2) nadomesti z naslednjim:

„2. Stopnja dokončne protidampinške dajatve, pred plačilom dajatve, za neto ceno franko meja Skupnosti za izdelke, ki jih izdelujejo naslednje družbe, je:

Izdelovalec	Stopnja dajatve %	Dodatna oznaka TARIC
Yunus Textile Mills H-23/1, Landhi Industrial Area, Karachi	8,5	A698
Lucky Textile Mills L-8, Block 21, F. B Area, Karachi	7,2	A699
Nishat Mills Limited Nishatabad, Faisalabad	6,1	A700
Chenab Limited Nishatabad, Faisalabad	5,7	A701
Gul Ahmed Textile Mills Ltd Plot No HT/3A, Landhi Industrial Area, Landhi, Karachi	5,6	A702
Al-Abid Silk Mills Ltd A-39, S.I.T.E., Manghopir Road, Karachi	3,9	A704
Mohammad Farooq Textile Mills Ltd 1 st floor, Finlay House, I.I Chundrigar Road, Karachi	3,5	A703
Fairdeal Textiles (Pvt) Ltd A/15-D, Binoria Chowk, S.I.T.E., Karachi	0	A705
Proizvajalci, naštetih v Prilogi	5,8	A706
Vse druge družbe	8,5	A999“

2. Besedilo iz Priloge k tej uredbi postane Priloga Uredbe (ES) št. 397/2004.

3. Členu 1 se doda naslednji odstavek 4:

„4. Če novi proizvajalec izvoznik predloži Komisiji zadostne dokaze, da:

— v obdobju od 1. aprila 2003 do 31. marca 2004 v Skupnost ni izvažal izdelka iz odstavka 1,

— ni povezan s katerim koli izvoznikom ali proizvajalcem, za katerega veljajo ukrepi, uvedeni s to uredbo in

— je zadevni izdelek dejansko izvažal v Skupnost po obdobju preiskave, na kateri temeljijo ukrepi, ali da je prevzel nepreklicno pogodbeno obveznost, da izvozi znatno količino v Skupnost,

lahko Svet z navadno večino in na predlog Komisije ter po posvetovanju s Svetovalnim odborom spremeni odstavek 2 tako, da na seznam družb, za katere velja tehtana povprečna stopnja dajatve v višini 5,8 %, doda novega proizvajalca izvoznika.“

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 5. maja 2006

Za Svet
Predsednik
K.-H. GRASSER

PRILOGA

„PRILOGA

Seznam sodelujočih izdelovalcev iz člena 1(2) pod dodatno oznako TARIC A706:

Ime	Naslov
A.B. Exports (PVT) LTD.	Off. No 6, Ground Floor, Business Center, New Civil Lines, Faisalabad
A.S.T. (PVT) Limited	Saba Square 2-C, Saba Commercial Street No. 3, Phase V Extension, D.H. Authority, Karachi
Abdur Rahman Corporation (Pvt) Ltd	P-214 Muslim Town #1, Sarghoda Road, Faisalabad
Adil Waheed Garments	66-Zubair Colony, Jaranwala Road, Faisalabad
Afroze Textile Industries (Pvt) Ltd.	LA 7/1-7, Block 22 F.B Area, Karachi
Al Musawar Textile (PVT) LTD	Atlas Street, Maqbool Road, Faisalabad
Al-Karam Textile Mills (PVT) LTD	3rd floor, K.D.L.B. Building, 58-West Wharf Road, Karachi
Al-Latif	W,S, 24, Block-2, Azizabad, F.B. Area, Karachi-75950
Al-Noor Processing & Textile Mills	Sargodha Road, Near Bava Chak, Faisalabad
Al-Raheem Textile	F/40, Block-6, P.E.C.H.S., Karachi
Ameer Enterprises	3rd floor, Bismillah Centre, St. No. 2, Karkhana Bazar, Yanr Market, Faisalabad
Amsons Textile Mills (PVT) LTD.	D-14/B, S.I.T.E., Karachi
Amtex (Private) Limited	1-Km, Khurrianwala-Jaranwala Road, Faisalabad
Anjum Textile Mills (PVT) LTD	Anjum Street, Nalka Kohala, Sarghoda Road, Faisalabad
Apex Corporation	1-19, Arkay Square, P.O. Box 13373, Karachi
Arshad Corporation	1088/2, Jail Road Faisalabad 38000
Arzoo Textile Mills Ltd.	2.6 KM, Jaranwala Road, Khurrinwala, Faisalabad
Asia Textile Mills	D-156, S.I.T.E. Avenue, Karachi
Aziz Sons	D21/Karach, S.I.T.E., Karachi-75700
B.I.L. Exporters	15/5, Sector 12/C, North Karachi Industrial Area, Karachi

Ime	Naslov
Baak Industries	P-107, Akbarabad, Near Allied Hospital, Faisalabad
Be Be Jan Pakistan Limited	Square No. 7, Chak No. 204/R.B., Faisalabad
Bela Textiles Ltd	A-29/A, S.I.T.E., Karachi
Bismillah Fabrics (PVT) LTD.	3 Km, Jhumbra Road, Khurrianwala, Faisalabad
Bismillah Textiles (PVT) LTD.	1. KM, Jaranwala Road, Khurrianwala, Faisalabad
Classic Enterprises	B-1/1, Sector 15, Korangi Industrial Area, Karachi
Cotton Arts (PVT) Ltd	613/1, Dagrwaan Road, Faisalabad
D.L. Nash (Private) Ltd.	11, Timber Pond, Keamari Road, Karachi-75620
Dawood Exports PVT LTD.	P.O. Box 532, Sarghoda Road, Faisalabad
Decent Textiles	P-1271, Abdullahpur, West Canal Road, Faisalabad
En Em Fabrics (Pvt) Ltd.	10th Km, Sarghoda Road, Faisalabad
En Em Industries Ltd.	10th Km, Sargodha Road, Faisalabad
Enn Eff Exports	4th floor, Business Centre, New Civil Lines, Faisalabad
Faisal Industries	Office 205, Madina City Mall, Abdullah Haroon Road, Saddar, Karachi
Fashion Knit Industries	5-Business Centre, Ground Floor, Mumtaz Hassan Road, Karachi
Fateh Textile Mills Limited	P.O. Box No 69, Hali Road, S.I.T.E., Hyderabad
Gerpak Textile (PVT) LTD	317 Clifton Centre, Schon Circle, Kehkashan Clifton, Karachi
Gohar Textile mills	208 Chak Road, Zia Town, Faisalabad
H.A. Industries (PVT) LTD	10 KM, Jaranwala Road, Faisalabad
Haroon Fabrics (Private) Limited	P-121, Rafique Colony, Jail Road, Faisalabad
Hay's (PVT) Limited	A-33, (C), Textile Avenue, S.I.T.E., Karachi-75700
Homecare Textiles	D-115, S.I.T.E., Karachi
Husein Industries Ltd.	HT-8 Landhi Industrial & Trading Estate, Landhi, Karachi
Ideal International	A-63/A, SIND Industrial Trading Estate, Karachi-75700
Jaquard Weavers	811 Mahmoodabad Colony, Multan

Ime	Naslov
Kam International	F-152, S.I.T.E., Karachi
Kamal Spinning Mills	4th KM, Jranwala Road, Khurrianwala, Faisalabad
Kausar Processing Industries (PVT) Ltd.	P-61 Gole Chiniot Bazar, Faisalabad
Kausar Textile Industries (PVT) LTD.	Maqbool Road, Faisalabad
Khizra Textiles International	P-68, First Floor, Tawakal Cloth Market, Gol Chiniot Bazar, Faisalabad-38000
Kohinoor Textile Mills Limited	Peshawar Road, Rawalpindi
Latif International (PVT) LTD	St. No. 1, Abdullahpur, Faisalabad
Liberty Mills Limited	A/51-A, S.I.T.E., Karachi
M/s M.K. SONS Pvt Limited	2 KM, Khurrianwala, Jarranwala Road, Faisalabad
M/S Al-Ghani International	202 Bhaiwala, Ghona Road, Faisalabad
M/S Home Furnishings Limited	Plot No 1,2,10,11, Sector IX-B., Karachi Export Processing Zone, Karachi
MSC Textiles (PVT) Ltd	P-19, 1st floor, Montgomery Bazar, Faisalabad
Mughanum (PVT) LTD.	P-162, Circular Road, Faisalabad
Mustaqim Dyeing & Printing Industries (Pvt) Ltd.	D-14/A, Bada Board, S.I.T.E., Karachi
Naseem Fabrics	Suite #404, 4th floor, Faisalcomplex, Bilal Road, Civil Lines, Faisalabad
Nawaz Associates	87 D/1 Main Boulevard Gulberg III, Lahore
Nazir Industries	Suit 3, 7th floor, Textile Plaza, M.A. Jinnah Road, Karachi-74000
Niagara Mills (PVT) LTD	Kashmir Road, Nishatabad, Faisalabad
Nina Industries Limited	A-29/A, S.I.T.E., Karachi
Nishitex Enterprises	P-224, Tikka Gali No 2, Y.Y. Plaza., 1st floor, Montgomery Bazar, Faisalabad
Parsons Industries (PVT) LTD	E-53 S.I.T.E., Karachi
Popular Fabrics (PVT) Limited	Plot 115, Landhi Industrial Area, Karachi
Rainbow Industries	810/A, Khanewal Road, Multan

Ime	Naslov
Rehman International	P-2, Al Rehman House, Ghulam Rasool Nagar Main Road, Sarfraz Colony, Faisalabad
Sadaqat Textile Mills Pvt Ltd	Sadaqat Street, Sarghoda Road, Faisalabad
Sadiq Siddique Co.	170-A, Latif Cloth Market, M.A. Jinnah Road, Karachi
Sakina Exports International	#313, Dada Chambers, M.A. Jinnah Road, Karachi-74000
Samira Fabrics (PVT) Ltd	401-403, Chapal Plaza, Hasrat Mohani Road, Karachi
Sapphire Textile Mills Limited	313, 3rd floor, Cotton exchange Bldg. I.I., Chundrigar Road, Karachi
Shahzad Siddique (PVT) LTD.	4,5 KM, Khurainwala Jarawala Road, Faisalabad
Shalimar Cotton Export (PVT) LTD	Yousaf Chowk, Sarghoda Road, Faisalabad
Sharif Textiles Industries (PVT) LTD	PO Box 265, Satiana Road, Faisalabad
Shercotex	39/c, Peoples Colony, Faisalabad
Sitara Textile Industries Limited	6- K.M., Sargodha Road, Faisalabad
South Asian Textile Inds.	Street No 3, Hamedabad Colony, Vehari Road, Multan
Sweety Textiles Pvt Ltd	P-237, 2nd floor, Hassan Arcade Montgomery Bazar, Faisalabad
Tex-Arts	P-22, 1st floor, Montgomery Bazar, Faisalabad
The Crescent Textile Mills Ltd.	Sargodha Road, Faisalabad
Towellers Limited	WSA 30-31, Block 1, Federal B, Karachi
Union Exports (PVT) Limited	D-204/A, S.I.T.E., Karachi-75700
United Finishing Mills Ltd.	2nd floor, Regency Arcade, The Mall, Faisalabad
United Textile Printing Industries (Pvt) Ltd.	PO Box 194, Maqbool Road, Faisalabad
Wintex Exports PVT Ltd.	P-17/A, Main Road, Sarfaraz Colony, Faisalabad
Zafar Fabrics (PVT) Limited	Chak No 119, J.B. (Samana), Sarghoda Road, Faisalabad
Zamzam Weaving and Processing Mills	Bazar 1, Razabad, Faisalabad“

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 696/2006**z dne 5. maja 2006****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo ⁽¹⁾, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 6. maja 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 5. maja 2006

Za Komisijo

J. L. DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 386/2005 (UL L 62, 9.3.2005, str. 3).

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 5. maja 2006 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	052	106,6
	204	90,0
	212	127,8
	999	108,1
0707 00 05	052	117,7
	628	155,5
	999	136,6
0709 90 70	052	104,4
	204	83,4
	999	93,9
0805 10 20	052	46,6
	204	37,7
	212	60,2
	220	45,9
	400	50,1
	448	49,4
	624	58,8
	999	49,8
0805 50 10	052	42,3
	388	50,1
	508	39,2
	528	37,6
	624	61,7
	999	46,2
0808 10 80	388	83,8
	400	128,6
	404	109,2
	508	80,6
	512	87,4
	524	93,6
	528	89,0
	720	109,8
	804	104,8
	999	98,5

⁽¹⁾ Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 750/2005 (UL L 126, 19.5.2005, str. 12). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 697/2006**z dne 5. maja 2006****o spremembi Uredbe (ES) št. 343/2006 o odkupu masla v nekaterih državah članicah za obdobje od 1. marca do 31. avgusta 2006**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

Člen 1 Uredbe (ES) št. 343/2006 se nadomesti z:

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni organizaciji trga mleka in mlečnih izdelkov⁽¹⁾,

„Člen 1

Odkup masla, določen v členu 6(1) Uredbe (ES) št. 1255/1999, se uvede v naslednjih državah članicah:

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 2771/1999 z dne 16. decembra 1999 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 glede intervencije na trgu masla in smetane⁽²⁾, in zlasti člena 2 Uredbe,

— Belgiji

— Češki

— Nemčiji

— Estoniji

— Španiji

— Franciji

— Italiji

— Irski

— Latviji

— Luksemburgu

— Nizozemski

— Poljski

— Portugalski

— Finski

— Švedski

— Združenem kraljestvu.“

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 343/2006⁽³⁾ vzpostavlja seznam držav članic, v katerih se uvede odkup masla, v skladu s členom 6(1) Uredbe (ES) št. 1255/1999.

(2) Na podlagi zadnjih sporočil Belgije in Luksemburga v skladu s členom 8 Uredbe (ES) št. 2771/1999 ugotovila, da so bile dva zaporedna tedna tržne cene masla nižje od 92 % intervencijske cene. Zato je treba v Belgiji in Luksemburgu uvesti intervencijski odkup. Belgijo in Luksemburg je treba zato vključiti na seznam v Uredbi (ES) št. 343/2006.

(3) Uredbo (ES) št. 343/2006 je treba zato ustrezno spremeniti –

Člen 2

Ta uredba začne veljati 6. maja 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 5. maja 2006

Za Komisijo

J. L. DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1913/2005 (UL L 307, 25.11.2005, str. 2).

⁽²⁾ UL L 333, 24.12.1999, str. 11. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2107/2005 (UL L 337, 22.12.2005, str. 20).

⁽³⁾ UL L 55, 25.2.2006, str. 17. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 663/2006 (UL L 116, 29.4.2006, str. 39).

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 698/2006**z dne 5. maja 2006****o izvajanju Uredbe Sveta (ES) št. 530/1999 v zvezi z vrednotenjem kakovosti strukturne statistike stroškov dela in plač****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

(4) Uredbi (ES) št. 452/2000 in (ES) št. 72/2002 je zato treba nadomestiti s to uredbo.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske Skupnosti,

(5) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Odbora za statistični program –

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 530/1999 z dne 9. marca 1999 o strukturni statistiki plač in stroškov dela ⁽¹⁾, ter zlasti točke (iv) člena 11 Uredbe,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

ob upoštevanju naslednjega:

1. Vsebina poročila o kakovosti in merila vrednotenja iz člena 10(2) Uredbe (ES) št. 530/1999 so določena v Prilogi k tej uredbi.

(1) Izvedbeni ukrepi za Uredbo (ES) št. 530/1999 so bili sprejeti z uredbama Komisije (ES) št. 452/2000 ⁽²⁾ in (ES) št. 72/2002 ⁽³⁾, ki opredeljujeta vsebine in merila vrednotenja za poročilo o kakovosti, ki ga je treba Komisiji (Eurostatu) predložiti po vsakem referenčnem obdobju.

Spremenljivke, navedene v Prilogi k tej uredbi, so opredeljene v prilogah I in II k Uredbi (ES) št. 1726/1999 in prilogah I in II k Uredbi (ES) št. 1916/2000.

(2) Informacije v poročilu o kakovosti se morajo nanašati na določene spremenljivke. Navedene spremenljivke so opredeljene v Uredbi Komisije (ES) št. 1726/1999 ⁽⁴⁾ in Uredbi Komisije (ES) št. 1916/2000 ⁽⁵⁾.

2. Pri predložitvi informacij, navedenih v Prilogi, se upoštevajo zgolj odstopanja, ki jih vsebuje zakonodaja Skupnosti o strukturni statistiki plač in stroškov dela, raziskavi delovne sile, strukturni statistiki podjetij in nacionalnih računih.

(3) Spremembe ukrepov vrednotenja kakovosti strukturne statistike plač in stroškov dela so nujna posledica sprememb uredb (ES) št. 1726/1999 in (ES) št. 1916/2000 z uredbama (ES) št. 1737/2005 oziroma (ES) št. 1738/2005. Usklajeno vrednotenje statistik stroškov dela in plač je potrebno tudi zaradi jasnosti in zmanjšanja obremenitve nacionalnih statističnih uradov.

Člen 2

Poročilo o kakovosti se pošlje Eurostatu najpozneje 24 mesecev po koncu referenčnega obdobja, za katero so se zbirali podatki, razen če ni v Prilogi določeno drugače.

Člen 3

Uredba (ES) št. 452/2000 in Uredba (ES) št. 72/2002 se razveljavita.

⁽¹⁾ UL L 63, 12.3.1999, str. 6. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).⁽²⁾ UL L 55, 29.2.2000, str. 53.⁽³⁾ UL L 15, 17.1.2002, str. 7.⁽⁴⁾ UL L 203, 3.8.1999, str. 28. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1737/2005 (UL L 279, 22.10.2005, str. 11).⁽⁵⁾ UL L 229, 9.9.2000, str. 3. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1738/2005 (UL L 279, 22.10.2005, str. 32).**Člen 4**

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 5. maja 2006

Za Komisijo
Joaquín ALMUNIA
Član Komisije

PRILOGA

Vsebina in merila vrednotenja za poročilo o kakovosti za strukturno statistiko stroškov dela in plač

Poročila o kakovosti vsebujejo informacije o vseh šestih prvinah, ki po evropskem statističnem sistemu opredeljujejo kakovost: ustreznost, natančnost, pravočasnost in točnost, dostopnost in jasnost, primerljivost, skladnost.

1. Ustreznost

„Ustreznost“ kaže, do kakšne stopnje statistika izpolnjuje trenutne in potencialne potrebe uporabnikov. Nanaša se na to, ali so izdelani vsi potrebni statistični podatki in koliko uporabljeni pojmi (opredelitve, razvrstitve itd.) odražajo potrebe uporabnikov.

Poročila o kakovosti strukturne statistike stroškov dela oziroma plač obsegajo:

- povzetek osrednjih nacionalnih uporabnikov,
- opis njihovih glavnih potreb, vključno z oceno, koliko so zadovoljni s ponujenimi podatki,
- opis morebitnih vrzeli (popolnost) ali delov, ki se uporabnikom ne zdijo več ustrezni (odvečnost). Kar zadeva popolnost, se natančno opišejo manjkajoče spremenljivke in manjkajoče razčlenitve spremenljivk.

Pokritje postavk, ki se nanašajo na osrednje nacionalne uporabnike in njihove glavne potrebe, vključno s predložitvijo informacij o zadovoljstvu uporabnikov, je neobvezno.

Z odstopanjem od člena 2 te uredbe se neobvezne informacije o stopnji zadovoljstva s ponujenimi podatki predložijo Eurostatu najpozneje 36 mesecev po koncu referenčnega obdobja.

2. Natančnost

„Natančnost“ v splošnem statističnem pomenu kaže, kako blizu so izračuni ali ocene natančnim ali resničnim vrednostim obravnavanih spremenljivk.

2.1 Napake pri vzorčenju

Za ključne spremenljivke pri obeh raziskovanjih se kot kazalnik natančnosti izračuna in pošlje koeficient variacije ⁽¹⁾.

1. Pri statistiki stroškov dela se izračuna in pošlje koeficient variacije za spremenljivki

„letni stroški dela“ ⁽²⁾

in

„urni stroški dela“ ⁽³⁾.

Poleg koeficientov variacije za celotno populacijo je treba predložiti tudi ločene koeficiente variacij za obe spremenljivki pri naslednjih posameznih razčlenitvah:

- področja NACE,
- raven 1 NUTS (po potrebi),
- velikostni razred (1–9 (po potrebi), 10–49, 50–249, 250–499, 500–999, 1 000+).

2. Pri strukturni statistiki plač se izračuna in pošlje koeficient variacije za spremenljivki

„bruto plače v referenčnem mesecu“ ⁽⁴⁾

in

⁽¹⁾ Koeficient variacije je razmerje med kvadratnim korenem variance cenilke in pričakovano vrednostjo. Ocenjuje se z razmerjem med kvadratnim korenem ocene variance vzorčenja in pričakovanim povprečjem. Predložiti je treba števec in imenovalec količnika, ki opredeljuje koeficient variacije, ter dobljeni koeficient variacije. Ocena variance vzorčenja mora upoštevati načrt vzorčenja.

⁽²⁾ Oznaka D (vsota stroškov dela) vsota oznak D1, D2, D3 in D4 zmanjšana za D5 v Prilogi I k Uredbi (ES) št. 1726/1999.

⁽³⁾ Oznaka D (vsota stroškov dela), vsota vrednosti oznak D1, D2, D3 in D4 zmanjšana za D5, deljena z vrednostjo oznake B1, v Prilogi I k Uredbi (ES) št. 1726/1999.

⁽⁴⁾ Oznaka 4.2 (vsota bruto plač v referenčnem mesecu skupaj) v Prilogi I k Uredbi (ES) št. 1916/2000.

„povprečne bruto urne plače v referenčnem mesecu“ ⁽⁵⁾.

Poleg koeficientov variacije za celotno populacijo je treba predložiti tudi ločene koeficiente variacij za obe spremenljivki pri naslednjih posameznih razčlenitvah:

- zaposleni za polni delovni čas (ločeno za moške in ženske) in skrajšani delovni čas,
- področje NACE,
- poklic (ISCO-88 na enomestni ravni),
- starostni razred (mlajši od 20, 20–29, 30–39, 40–49, 50–59, 60 in starejši),
- raven 1 NUTS (po potrebi),
- stopnja izobrazbe (ISCED 0 do 6),
- velikostni razred podjetja (1–9 (po potrebi), 10–49, 50–249, 250–499, 500–999, 1 000+).

Razčlenitev po stopnji izobrazbe je neobvezna.

Države članice poleg tega pošljejo seznam tistih celic iz razpredelnic z več prvimi iz programa publikacij na evropski ravni, dogovorjenega z državami članicami, ki veljajo za premalo zanesljive.

Pri neverjetnostnem vzorčenju se namesto tega predloži opis možnih virov premajhne natančnosti, nastale zaradi uporabljene tehnike vzorčenja, in njihov vpliv na ocene, če so na voljo.

2.2 Nevzorčne napake

2.2.1 Napake pokritja

Poročila o kakovosti strukturne statistike stroškov dela oziroma plač obsegajo naslednje informacije o pokritju:

- opis vsake razlike med referenčno in raziskovano populacijo,
- predvidene stopnje podpokritja in nadpokritja ⁽⁶⁾ za referenčno populacijo.

2.2.2 Merske napake in napake pri obdelavi

Poročila o kakovosti strukturne statistike stroškov dela oziroma plač obsegajo naslednje informacije o merskih napakah in napakah pri obdelavi ⁽⁷⁾:

- informacije o spremenljivkah z nezanemarljivimi merskimi napakami in napakami pri obdelavi,
- informacije o glavnih virih (nezanemarljivih) merskih napak in napak pri obdelavi, njihov vpliv na natančnost ocen in, če so na voljo, na uporabljene metode popraviljanja.

2.2.3 Napake zaradi neodgovorov

Poročila o kakovosti strukturne statistike stroškov dela oziroma plač obsegajo naslednje informacije o napakah zaradi neodgovorov:

- delež odgovorov enot ⁽⁸⁾,
- delež imputiranja spremenljivke ⁽⁹⁾ in vpliv imputiranja na natančnost ocen za spremenljivki „letni stroški dela“ oziroma „bruto plače v referenčnem mesecu“, kakor sta opredeljeni v točki 2.1,
- delež vseh imputiranj ⁽¹⁰⁾. Če informacije za vse obvezne spremenljivke niso na voljo, temelji izračun na tistih obveznih spremenljivkah, za katere so na voljo potrebne informacije.

⁽⁵⁾ Oznaka 4.3 v Prilogi I k Uredbi (ES) št. 1916/2000.

⁽⁶⁾ „Podpokritje“ se nanaša na enote, ki pomotoma niso bile vključene v okvir. „Nadpokritje“ se nanaša na enote, ki so dejansko zunaj okvira, ali na enote, ki dejansko ne obstajajo.

⁽⁷⁾ Merske napake so napake, ki nastanejo pri zbiranju podatkov. Poznamo več virov merskih napak, vključno z instrumentom raziskave, vprašancem, informacijskim sistemom, načinom zbiranja podatkov in anketarjem. Napake pri obdelavi nastanejo v postopkih po zbiranju podatkov, denimo pri vnosu podatkov, šifriranju, urejanju, uteževanju in tabeliranju.

⁽⁸⁾ Delež odgovorov enot je razmerje, izraženo v odstotkih, med številom odgovorov in skupnim številom poročevalcev v opazovanju.

⁽⁹⁾ Delež imputiranja spremenljivke je imputirana vrednost za specifično spremenljivko kot odstotek glede na skupno število vrednosti za to spremenljivko.

⁽¹⁰⁾ Delež vseh imputiranj je odstotek imputiranih vrednosti za vse spremenljivke glede na skupno število vrednosti za te spremenljivke.

2.2.4 Napake v predvidevanjih modela

Pri uporabi modelov obsegajo poročila o kakovosti strukturne statistike stroškov dela oziroma plač opis uporabljenih modelov in navedbo njihovega vpliva na ocene (npr. ocenjeni delež spremenljivke skupaj), in sicer vsaj za spremenljivki „letni stroški dela“ oziroma „bruto plače v referenčnem mesecu“, kakor sta opredeljeni v točki 2.1.

Modeli so zlasti pomembni pri popravku nevezorčnih napak, kot so pokritje enot vseh zahtevanih velikostnih razredov ali področij NACE, imputiranje ali preračun na celotno populacijo pri popravkih za neodgovor enot.

3. Točnost in pravočasnost

„Točnost“ se nanaša na časovni zamik med datumom objave podatkov in ciljnim datumom, ko bi morali biti objavljeni, npr. v zvezi z datumi v uradnih urnikih objav, ki so določeni s predpisi ali predhodno dogovorjeni med partnerji.

„Pravočasnost“ informacij odraža čas, ki preteče med razpoložljivostjo informacij in dogodkom ali pojavom, ki ga opisujejo.

3.1 Točnost

Zaradi razumevanja in odpravljanja težav, povezanih s točnostjo, se predložijo informacije o izvajanju raziskovanja na nacionalni ravni s posebnim poudarkom na povezavah med načrtovanimi in dejanskimi datumi:

- roki za odgovore poročevalcev, tu so zajeti tudi opomini in spremljanje,
- čas dela na terenu,
- čas obdelave podatkov,
- datumi objav prvih rezultatov.

3.2 Pravočasnost

Poročila o kakovosti strukturne statistike stroškov dela oziroma plač vsebujejo informacije o časovni razliki med objavo podatkov in referenčnim obdobjem za podatke na nacionalni ravni.

4. Dostopnost in jasnost

„Dostopnost“ se nanaša na fizične okoliščine, v katerih uporabniki lahko dobijo podatke: kam iti, kako pridobiti dostop, čas čakanja, ustrezni pogoji trženja (avtorske pravice itd.), razpoložljivost mikro in makro podatkov, različne oblike in nosilci podatkov (papir, datoteke, CD-ROM/DVD, medmrežje ...) itd.

„Jasnost“ se nanaša na stopnjo razumljivosti, vključno z informacijskim okoljem podatkov, tj. ali so podatkom priloženi ustrezni metapodatki, slikovno gradivo, denimo grafikoni in zemljevidi, ali so na voljo informacije o njihovi kakovosti (vključno z omejenostjo uporabe) ter obseg zagotovljene dodatne pomoči.

Z odstopanjem od člena 2 se informacije o dostopnosti in jasnosti pošljejo Eurostatu najpozneje 36 mesecev po koncu referenčnega obdobja.

4.1 Dostopnost

Poročila o kakovosti strukturne statistike stroškov dela oziroma plač obsegajo naslednje informacije o načinu širjenja rezultatov:

- navedbe publikacij osnovnih rezultatov, tudi tistih s komentarjem v obliki besedila, grafikonov, zemljevidov itd.,
- informacije o tem, kateri rezultati, če sploh, se pošljejo poročevalskim enotam iz vzorca.

4.2 Jasnost

Poročila o kakovosti strukturne statistike stroškov dela oziroma plač obsegajo naslednje informacije o razumljivosti rezultatov in razpoložljivosti metapodatkov:

- opis predloženih metapodatkov in njihove navedbe,
- navedbe za osnovne metodološke dokumente v zvezi s predloženo statistiko,
- opis glavnih dejavnosti, ki o jih opravili nacionalni statistični uradi, da bi uporabnike seznanili s povezavami do podatkov.

5. Primerljivost

„Primerljivost“ se nanaša na merjenje vpliva razlik v uporabljenih statističnih pojmi in merskih orodjih/postopkih, kadar se statistike primerjajo med geografskimi območji, negeografskimi področji ali časovno.

5.1 Geografska primerljivost

Poročila o kakovosti strukturne statistike stroškov dela oziroma plač vsebujejo informacije o razlikah med nacionalnimi in evropskimi pojmi, zlasti glede opredelitve statističnih enot, populacij, referenčnega časa, razvrstitve in opredelitve spremenljivk, ter o njihovem vplivu na ocene.

5.2 Časovna primerljivost

Poročila o kakovosti strukturne statistike stroškov dela oziroma plač obsegajo informacije o spremembah pri opredelitvah, pokritju in metodah v primerjavi s prejšnjimi raziskovanji, ter o njihovem vplivu na ocene. Informacije o spremembah pri opredelitvah, pokritju in metodah pa niso potrebne, kadar so te spremembe posledica sprememb zakonodaje Skupnosti.

6. Skladnost

„Skladnost“ statistik se kaže v obsegu, v katerem se lahko zanesljivo združijo na različne načine in za različne rabe. Vendar je na splošno lažje pokazati primere neskladnosti kot dokazati skladnost.

Viri s podobnimi ali celo enakimi spremenljivkami, kot jih ima strukturna statistika plač in stroškov dela, so raziskava o delovni sili, strukturna statistika podjetij, indeks stroškov dela in nacionalni računi. Poročila o kakovosti strukturne statistike stroškov dela oziroma plač obsegajo primerjave podatkov o spodaj navedenih spremenljivkah iz teh virov, skupaj in po področjih NACE, ter navedejo razloge, če se vrednosti močno razlikujejo.

1. Pri strukturni statistiki stroškov dela se opravijo primerjave med:

- številom dejansko opravljenih ur v referenčnem letu, izraženih po zaposlenem ⁽¹¹⁾, in povprečnim številom dejansko opravljenih ur na leto v osnovnem poklicu po raziskavi o delovni sili, tudi izraženih po zaposlenem,
- spremenljivko „plače“, izraženo po zaposlenem ⁽¹²⁾, in isto spremenljivko po zaposlenem po strukturni statistiki podjetij,
- povprečnimi letnimi stopnjami rasti spremenljivke „urni stroški dela“ ⁽¹³⁾ in povprečnimi letnimi stopnjami rasti neusklajenega indeksa stroškov dela. Stopnje rasti se morajo nanašati na referenčno leto raziskovanja in referenčno leto predhodnega raziskovanja,
- spremenljivko „sredstva za zaposlene“, izraženo po zaposlenem ⁽¹⁴⁾, in isto spremenljivko po nacionalnih računih.

2. Pri strukturni statistiki plač se opravijo primerjave med:

- spremenljivko „bruto letne plače v referenčnem letu“, izraženo po zaposlenem ⁽¹⁵⁾, in spremenljivko „plače“ po zaposlenem po nacionalnih računih.

⁽¹¹⁾ Oznaka B1, deljena z vrednostjo oznake A1, v Prilogi I k Uredbi (ES) št. 1726/1999.

⁽¹²⁾ Oznaka D11, deljena z vrednostjo oznake A1, v Prilogi I k Uredbi (ES) št. 1726/1999.

⁽¹³⁾ Kakor je opredeljeno v točki 2.1.

⁽¹⁴⁾ Oznaka D1, deljena z vrednostjo oznake A1, v Prilogi I k Uredbi (ES) št. 1726/1999.

⁽¹⁵⁾ Oznaka 4.1, deljena s številom zaposlenih, v Prilogi I k Uredbi (ES) št. 1916/2000.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 699/2006**z dne 5. maja 2006****o spremembi Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2092/91 glede pogojev dostopa perutnine do izpustov na prosto**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

posledic takšnih ukrepov morajo živali imeti stalen dostop do zadostnih količin vlaknine in primerne materiala, ki vsaki živali dovoljuje, da vzame vlaknino, se praska in valja v prahu, kot ji narekujejo njene potrebe.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2092/91 z dne 24. junija 1991 o ekološki pridelavi kmetijskih proizvodov in označevanju tovrstno pridelanih kmetijskih proizvodov in živil⁽¹⁾, ter zlasti druge alineje člena 13 Uredbe,

(5) Uredbo (EGS) št. 2092/91 je zato treba ustrezno spremeniti.

ob upoštevanju naslednjega:

(6) Obstaja nujna potreba po ukrepih, določenih v tej uredbi, ob upoštevanju dejstva, da se omejitve izvajajo v določenih državah članicah. Ta uredba zato začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

(1) Skladno z načeli postopka ekološke pridelave morajo rejne živali imeti dostop na prosto ali do pašnih območij, kadar koli vremenske razmere to dopuščajo.

(7) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega s členom 14 Uredbe (EGS) št. 2092/91 –

(2) Trenutni predpisi o ekološki pridelavi izvzemajo iz tega načela sesalce, kadar zahteve Skupnosti ali nacionalne zahteve, ki se nanašajo na posebne težave glede zdravstvenega varstva živali, preprečujejo dostop teh živali na prosto. Izjema ni predvidena za ekološko rejo perutnine.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V delu B Priloge I k Uredbi (EGS) št. 2092/91 se doda naslednja točka 8.4.7:

(3) Ob upoštevanju trenutnega zaskrbljujočega stanja glede širitve aviarnе influence je treba upoštevati previdnostne ukrepe, ki lahko zahtevajo, da perutnina ostane v zaprtih prostorih. Zaradi skladnosti in jasnosti ter da bi zagotovili nadaljevanje ekološke reje perutnine je treba rejcem dovoliti, da svojo perutnino zadržujejo v zaprtih prostorih, ne da bi s tem izgubila ekološki status, kadar omejitve, vključno z veterinarskimi omejitvami, ki so sprejete na podlagi zakonodaje Skupnosti z namenom zaščite javnega zdravja ali zdravja živali, preprečujejo perutnini dostop na prosto ali do pašnih območij.

„8.4.7 Ne glede na določbe iz točk 8.4.2 in 8.4.5 sme biti perutnina v zaprtih prostorih, kadar omejitve, vključno z veterinarskimi omejitvami, sprejete na podlagi zakonodaje Skupnosti z namenom zaščite javnega zdravja ali zdravja živali, preprečujejo ali omejujejo dostop perutnine do izpusta na prosto.

(4) Omejeni dostop do izpusta na prosto za perutnino, ki je navajena na stalni dostop na prosto, lahko poslabša njihovo dobro počutje. Za zmanjšanje negativnih

Kadar je perutnina v zaprtih prostorih, mora imeti stalen dostop do zadostnih količin vlaknin in primerne materiala za zadovoljitev njenih etoloških potreb.

⁽¹⁾ UL L 198, 22.7.1991, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 592/2006 (UL L 104, 13.4.2006, str. 13).

Komisija do 15. oktobra 2006 pregleda uporabo tega odstavka zlasti v zvezi z zahtevami glede dobrega počutja živali.“

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 5. maja 2006

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 20. februarja 2006

o vprašalniku, ki se bo uporabljal za poročanje o izvajanju Direktive 2000/76/ES o sežiganju odpadkov

(notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 438)

(Besedilo velja za EGP)

(2006/329/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive 2000/76/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. decembra 2000 o sežiganju odpadkov⁽¹⁾, in zlasti člena 15 Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Države članice so morale Direktivo 2000/76/ES uveljaviti pred 28. decembrom 2002, o izvajanju pa bodo morale poročati v skladu z vprašalnikom, ki ga bo pripravila Komisija.
- (2) Glavni namen tega vprašalnika je, na podlagi odgovorov držav članic zbrati podatke o izvajanju Direktive 2000/76/ES in ugotoviti različne pristope za urejanje sežigalnic in sosežigalnic v državah članicah.
- (3) Poročevalno obdobje mora zajemati prva polna tri leta po 28. decembru 2002 in mora biti določeno tako, da upošteva zahteve Direktiv 94/67/ES in 96/61/ES glede poročanja. Direktiva 2000/76/ES velja v celoti za vse obstoječe obrate od 28. decembra 2005 naprej, in ker velika večina obratov, ki delujejo v EU, sodi v skupino obstoječih obratov, in ob upoštevanju, da je Direktiva 94/67/ES z 28. decembrom 2005 razveljavljena, in da poročanje v okviru Direktive 96/61/ES zajema obdobje od 2006 do vključno 2008, je najprimernejše prvo polno

poročevalno obdobje od 1. januarja 2006 do 31. decembra 2008.

- (4) Ukrepi, predvideni v tej direktivi, so v skladu z mnenjem Odbora, ustanovljenega s členom 6 Direktive Sveta 91/692/EGS⁽²⁾ –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

1. Države članice za poročanje o izvajanju Direktive 2000/76/ES v skladu s členom 15 te direktive uporabijo vprašalnik iz Priloge.
2. Prvo poročilo zajema obdobje treh let z začetkom od 1. januarja 2006 in se Komisiji predloži najkasneje do 30. septembra 2009.

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 20. februarja 2006

Za Komisijo
Stavros DIMAS
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 332, 28.12.2000, str. 91.

⁽²⁾ UL L 377, 31.12.1991, str. 48.

PRILOGA

Vprašalnik za poročanje o izvajanju Direktive 2000/76/ES o sežiganju odpadkov

Opomba: Prosimo, predložite reference za identificiranje informacij, ki so že bile predložene Komisiji.

IZVAJANJE DIREKTIVE

- Člen 2(1) 1. Koliko sežigalnic in koliko sosežigalnic v vaši državi članici sodi v okvir Direktive 2000/76/ES?
- Člen 3 2. Opišite vse težave z opredelitvami iz člena 3, ki ste jih odkrili pri prenosu in izvajanju te direktive.
- Člen 4(1) 3. Koliko dovoljenj je bilo v skladu s členom 4(1) izdanih za:
- (a) nove sežigalnice;
 - (b) obstoječe sežigalnice;
 - (c) nove sosežigalnice;
 - (d) obstoječe sosežigalnice?
- Opomba: „Obstoječi“ obrati so opredeljeni v odstavku 6 člena 3. „Novi“ obrati so vsi drugi obrati.
4. Ali so v okviru te direktive dobili dovoljenje tudi mobilni obrati?
5. Koliko sežigalnic in sosežigalnic mora še dobiti dovoljenje v skladu s členom 4(1)?
- Člen 4(4) 6. Kjer so ti podatki dostopni, navedite skupne dovoljene zmogljivosti sežiganja odpadkov za:
- (a) nove sežigalnice;
 - (b) obstoječe sežigalnice;
 - (c) nove sosežigalnice;
 - (d) obstoječe sosežigalnice.
7. Katere kategorije odpadov (kakor so določene v Evropskem katalogu odpadkov, če je mogoče) se sosežigajo v cementarnah?
8. Katere kategorije odpadov (kakor so določene v Evropskem katalogu odpadkov, če je mogoče) se sosežigajo v:
- (a) obratih za izgorevanje, ki niso cementarne (npr. elektrarnah);
 - (b) industrijskih sektorjih, ki niso zajeti v Prilogi II.1 ali II.2 o sežiganju odpadkov?
9. Če so podatki dostopni, navedite količine odpadkov, ki jih je mogoče sosežgati v teh obratih.
- Člen 4(5) 10. Kateri predpisi veljajo v postopku izdajanja dovoljenja za:
- (a) določanje količin in kategorij nevarnih odpadkov, ki se lahko obdelajo;
 - (b) najmanjše in največje pretoke nevarnih odpadkov, ki gredo v obdelavo;
 - (c) obseg kaloričnih vrednosti dovoljenih nevarnih odpadkov in omejitve vsebine onesnaževal, npr. PCB, PCP, klor, fluor, žveplo, težke kovine?

- Člen 5(4) 11. Kateri odpadki so veljali kot „neprimerni“ za reprezentativno vzorčenje?
- Člen 6(4) 12. V zvezi z zadrževalnimi časi in temperaturami plavžnih plinov, kakor je določeno v členu 6(1):
- (a) Ali so bile v skladu s členom 6(4) odobrene kakšne izjeme v obratovalnih pogojih? (Da/Ne)
 - (b) Če je odgovor na (a) pritrđen, koliko izjem je bilo odobrenih?
 - (c) Kjer so podatki dostopni, za vsak primer posebej opišite, zakaj je bilo odstopanje odobreno, vključno z:
 - (i) navedbo zmogljivosti sežigalnice ali sosežigalnice;
 - (ii) približno starost sežigalnice ali sosežigalnice oziroma ali gre za „obstoječi“ obrat, kakor je opredeljeno v členu 3(6), ali za nov obrat;
 - (iii) vrste odpadkov, ki se sežigajo;
 - (iv) kako je zagotovljeno, da proizvodnja ostankov v primerjavi z neizvzetim obratom ni večja, in da vsebina organskih onesnaževal v teh ostankih ni večja od pričakovane količine v neizvzetem obratu;
 - (v) obratovalnimi pogoji, določenimi v dovoljenju; in
 - (vi) mejnimi vrednostmi emisij, ki jih mora dosegati posamezen obrat.
- Člen 6(6) 13. Za sežigalnice:
- (a) koliko „obstoječih“ obratov uporablja toploto, ki se ustvari v postopku sežiganja; in
 - (b) koliko „novih“ obratov uporablja toploto, ki se ustvari v postopku sežiganja?
14. Za sosežigalnice:
- (a) koliko „obstoječih“ obratov uporablja toploto, ki se ustvari v postopku sežiganja; in
 - (b) koliko „novih“ obratov uporablja toploto, ki se ustvari v postopku sežiganja?
- Člen 7(1) 15. Kateri ukrepi veljajo (poleg poročila, ki se zahteva v okviru člena 12(2), če sploh kateri) za sežigalnice, da se zagotovi, da so obrati izdelani, opremljeni, zgrajeni ter da obratujejo tako, da mejne vrednosti emisij (kakor so določene v Prilogi V Direktive) niso presežene?
- Člen 7(2) 16. Kateri ukrepi veljajo (poleg poročila, ki se zahteva v okviru člena 12(2), če sploh kateri) za sosežigalnice, da se zagotovi, da so obrati izdelani, opremljeni, zgrajeni ter da obratujejo tako, da mejne vrednosti emisij (kakor so določene v Prilogi II Direktive) niso presežene?
17. Ali so bile za cementne peči, ki sosežigajo odpadke, v skladu s Prilogo II.1 odobrene kakšne izjeme mejnih vrednosti emisij za NO_x, prah, SO₂ ali TOC? (Da/Ne)
- (a) Če je odgovor pritrđen, koliko izjem je bilo odobrenih?
 - (b) Kjer so podatki dostopni, navedite razloge odobritve odstopanja za vsak primer posebej, vključno z:
 - (i) navedbo zmogljivosti obrata;
 - (ii) navedbo starosti obrata;
 - (iii) vrsto odpadkov, ki se sosežigajo;
 - (iv) obratovalnimi pogoji, določenimi v dovoljenju, in
 - (v) mejnimi vrednostmi emisij, ki jih mora dosegati vsak obrat.

- Člen 7(2) in (4) 18. Za koliko sosežigalnic veljajo mejne vrednosti emisij, ki so navedene v Prilogi V Direktive (tj., kjer gre za sežiganje nepredelanih komunalnih odpadkov ali kjer več kot 40 % toplote nastane zaradi izgorevanja nevarnih odpadkov)?
- Člen 7(5) 19. Ali so bile za izpuščanje emisij v zrak iz sežigalnic in sosežigalnic določene dodatne mejne vrednosti emisij, poleg navedenih v Prilogi II oziroma Prilogi V? (Da/Ne)
- Če je odgovor pritrdilen in so podatki dostopni, navedite:
- (a) obrate, za katere veljajo (npr. sežiganje ali sosežiganje);
 - (b) kateri od teh obratov so „novi“ oziroma „obstoječi“;
 - (c) za katera onesnaževala veljajo;
 - (d) zakaj se uporabljajo;
 - (e) mejne vrednosti;
 - (f) ali se spremljajo stalno ali občasno.
- Člen 8(2),(3), (4) in (5) 20. Kako so določene mejne vrednosti za izpust odpadne vode iz čistilne opreme za dimne pline v vodno okolje?
- Člen 8(6) a 21. Kateri predpisi veljajo v postopku izdajanja dovoljenj za nadzor emisij snovi, navedenih v Prilogi IV?
- Člen 8(6) b 22. Kateri parametri za nadzor delovanja so določeni v okviru postopka izdajanja dovoljenj za izpuste odpadnih voda?
- Člen 8(7) 23. Kateri predpisi veljajo za zagotavljanje zaščite tal, površinskih voda ali podtalnice v skladu s členom 8(7)?
24. Katera merila se uporabljajo za pregledovanje, ali je skladiščna zmogljivost primerna za preskušanje in obdelavo voda pred izpustom, kjer je to potrebno?
- Člen 8(8) 25. So bile poleg mejnih vrednosti za onesnaževala, navedenih v Prilogi IV, določene dodatne mejne vrednosti emisij onesnaževal:
- (a) za katere obrate veljajo (npr. sežigalnice ali sosežigalnice, „nove“ ali „obstoječe“ obrate);
 - (b) za katera onesnaževala veljajo;
 - (c) zakaj se uporabljajo; in
 - (d) kakšne so mejne vrednosti?
- Člen 9 26. Kateri splošni predpisi veljajo za zmanjšanje količin in škodljivosti ostankov, ki nastanejo v sežigalnicah oziroma sosežigalnicah?
- Člen 10(1) 27. Kateri predpisi veljajo za spremljanje pomembnih parametrov, pogojev in masnih koncentracij pri postopkih sežiganja?
28. Kateri predpisi veljajo za spremljanje pomembnih parametrov, pogojev in masnih koncentracij za postopke sosežiganja?
- Člen 11 29. Kateri predpisi veljajo v okviru postopka za izdajanje dovoljenj za zagotavljanje skladnosti z določbami odstavkov od 2 do 12 in odstavka 17 člena 11 v zvezi z zrakom in odstavki 9 ter 14 do 17 v zvezi z vodo?
- Člen 11(11) 30. Opišite vse uradne smernice, ki so bile razvite v zvezi z izdelovanjem potrjenih dnevniških podatkov o povprečnih emisijah.

- Člen 11(17) 31. Kakšni so postopki za obveščanje pristojnega organa v primeru kršitve mejne vrednosti emisij?
- Člen 12(1) 32. Kateri ukrepi veljajo za zagotavljanje sodelovanja javnosti v postopku izdajanja dovoljenj?
- Člen 12(1) in (2) 33. V zvezi z dostopnostjo informacij v postopku izdajanja dovoljenj:
- (a) obstajajo informacije v zvezi z okoljskimi vidiki, ki javnosti niso na voljo ob zahtevku, v postopku odločanja in kasnejšem dovoljenju;
 - (b) če so podatki na voljo, prosimo, navedite:
 - ali so informacije na voljo brezplačno (da/ne), in če je odgovor negativen,
 - višino uporabnin in okoliščine, v katerih se te uporabnine zaračunavajo.
- Člen 12(2) 34. Katere določbe veljajo za sežigalnice z normalno zmogljivostjo dveh ton ali več na uro, ki zahtevajo, da mora upravljavec pristojnemu organu predložiti letno poročilo o delovanju in spremljanju obrata?
35. Katere določbe veljajo za sosežigalnice z normalno zmogljivostjo dveh ton ali več na uro, ki zahtevajo, da mora upravljavec pristojnemu organu predložiti letno poročilo o delovanju in spremljanju obrata?
36. Če se predloži letno poročilo:
- (a) Katere podatke vsebuje?
 - (b) Koliko državljanov/članov javnosti vidi to poročilo?
37. Kako se javno identificirajo sežigalnice ali sosežigalnice z normalno zmogljivostjo manj kot dve toni na uro?
- Člen 13(1) 38. Kateri predpisi veljajo v okviru dovoljenja za nadzor obdobja delovanja sežigalnice ali sosežigalnice v času nepravilnega delovanja (tj. zaustavitev, motenj ali okvar opreme za ublažitev ali spremljanje)?
39. Katera so v postopkih sežiganja in sosežiganja najdaljša dovoljena obdobja delovanja, če pride do nepravilnega delovanja (tj. preden je treba obrat ustaviti)?
- Člen 16 40. Katere informacije, če sploh katere, so na voljo za predlog o spremembi Direktive v zvezi s členi 10, 11 in 13 ter Prilogama I in III?
-

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 5. aprila 2006

o spremembi Odločbe 2005/432/ES o pogojih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali in javnozdravstvenim varstvom ter vzorcih spričeval za uvoz mesnih izdelkov za prehrano ljudi iz tretjih držav in o razveljavitvi odločb 97/41/ES, 97/221/ES in 97/222/ES

(notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 1319)

(Besedilo velja za EGP)

(2006/330/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 92/118/EGS z dne 17. decembra 1992 o zahtevah zdravstvenega varstva živali in javnozdravstvenega varstva, ki urejajo trgovino in uvoz v Skupnost za izdelke, ki niso predmet navedenih zahtev, določenih v posebnih pravilih Skupnosti iz Priloge A(1) Direktive 89/662/EGS, glede povzročiteljev bolezni pa v Direktivi 90/425/EGS ⁽¹⁾, ter zlasti člena 10(2)(c) Direktive,

ob upoštevanju Direktive Sveta 2002/99/ES z dne 16. decembra 2002 o predpisih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki urejajo proizvodnjo, predelavo, distribucijo in uvoz proizvodov živalskega izvora, namenjenih prehrani ljudi ⁽²⁾, zlasti uvodnega stavka člena 8, prvega odstavka točke 1 člena 8, člena 8(4) ter člena 9(2)(b), 9(4)(b) in (c) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Odločba Sveta 79/542/EGS z dne 21. decembra 1976 o uvedbi seznama tretjih držav ali delov tretjih držav ter o določitvi pogojev za zdravstveno varstvo živali in javnozdravstveno varstvo za uvoz v Skupnost nekaterih živih živali in njihovega svežega mesa ⁽³⁾ določa pogoje zdravstvenega varstva živali za uvoz živih živali razen konj ter svežega mesa teh živali razen mesnih pripravkov v Skupnost.

(2) Odločba Komisije 2005/432/ES ⁽⁴⁾ določa pravila zdravstvenega varstva živali in javnozdravstvenega varstva za uvoz pošiljk nekaterih mesnih izdelkov v Skupnost, skupaj s seznamami tretjih držav in delov tretjih držav, iz katerih se odobri uvoz takih izdelkov. Navedena odločba določa tudi vzorce spričeval o zdravstveni ustreznosti in veterinarskih spričeval ter pravila o obdelavah, ki se zahtevajo za navedene izdelke.

⁽¹⁾ UL L 62, 15.3.1993 str. 49. Direktiva, kakor je nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 445/2004 (UL L 72, 11.3.2004, str. 60).

⁽²⁾ UL L 18, 23.1.2003, str. 11.

⁽³⁾ UL L 146, 14.6.1979, str. 15. Odločba, kakor je nazadnje spremenjena z Odločbo Komisije 2006/259/ES (UL L 93, 31.3.2006, str. 65).

⁽⁴⁾ UL L 151, 14.6.2005, str. 3.

(3) Treba je poskrbeti za ustrezno navezavo na regionalizacijo tretjih držav, kjer pride v poštev, zlasti Brazilije, Namibije in Južne Afrike, za namen uvoza svežega mesa v Skupnost, s čimer naj bi zagotovili, da katero koli meso, uporabljeno v mesnih izdelkih, ne prihaja od živali z gospodarstev, za katere veljajo omejitve zaradi bolezni, razjasniti uporabo drobovine v nekaterih mesnih izdelkih in jasno navesti zahteve za meso divjih ptic, ki se uporablja v mesnih izdelkih.

(4) Srbija in Črna gora sta republikli s svojim lastnim carinskim ozemljem, ki skupaj tvorita državno skupnost. Zato bi ju bilo treba ločeno vpisati na seznam tretjih držav in delov tretjih držav, iz katerih se odobri uvoz mesnih izdelkov.

(5) Odločbo 2005/432/ES je zato treba ustrezno spremeniti.

(6) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Odločba 2005/432/ES se spremeni:

1. Člen 4 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 4

Pogoji zdravstvenega varstva živali v zvezi z izvorom in obdelavo mesnih izdelkov

Ob upoštevanju skladnosti s pogoji o izvoru in obdelavi mesnih izdelkov iz Priloge I(1) in (2) države članice odobrijo uvoz mesnih izdelkov z izvorom iz naslednjih tretjih držav ali delov tretjih držav:

(a) pri mesnih izdelkih, za katere se ne uporablja posebna obdelava, kakor je navedeno v točki 2(a)(ii) Priloge I, tretjih držav iz dela 2 Priloge II in delov tretjih držav iz dela 1 navedene priloge;

(b) pri mesnih izdelkih, za katere se uporablja posebna obdelava, kakor je navedeno v točki 2(a)(ii) Priloge I, tretjih držav iz delov 2 in 3 Priloge II in delov tretjih držav iz dela 1 navedene priloge.“

2. Priloge I, II in III se nadomestijo z besedilom iz Priloge k tej odločbi.

Člen 2

Ta odločba se uporablja od 1. julija 2006.

Vendar pa se veterinarska spričevala in spričevala o zdravstveni ustreznosti, izdana pred datumom začetka uporabe te odločbe, lahko uporabljajo do 1. oktobra 2006.

Člen 3

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 5. aprila 2006

Za Komisijo
Markos KYPRIANOU
Član Komisije

PRILOGA

„PRILOGA I

1. Mesni izdelki, ki izvirajo iz tretjih držav ali delov tretjih držav iz člena 4(a), vsebujejo meso, ki izpolnjuje pogoje za uvoz v Skupnost kot sveže meso in/ali mesni izdelki, pridobljeni iz ene ali več vrst ali živali, ki so bili obdelani s splošnim postopkom iz dela 4 Priloge II.
2. Mesni izdelki, ki izvirajo iz tretjih držav ali delov tretjih držav iz člena 4(b), izpolnjujejo naslednje pogoje, navedene v točkah (a), (b) ali (c):
 - (a) mesni izdelki morajo:
 - (i) vsebovati meso in/ali mesne izdelke, pridobljene iz ene same vrste ali živali, kakor je navedeno v ustreznem stolpcu v delih 2 in 3 Priloge II, ki navaja zadevno vrsto ali žival; in
 - (ii) biti obdelani vsaj s posebno obdelavo, ki se zahteva za meso navedene vrste ali živali, kakor je navedeno v delu 4 Priloge II; ali
 - (b) mesni izdelki morajo:
 - (i) vsebovati sveže, predelano ali delno predelano meso več kakor ene vrste ali živali, kakor je navedeno v ustreznem stolpcu delov 2 in 3 Priloge II, ki se premeša pred končno obdelavo v skladu z delom 4 Priloge II; in
 - (ii) končna obdelava iz točke (i) mora biti vsaj tako stroga kakor najstrožja obdelava iz dela 4 Priloge II za meso zadevne vrste ali živali, kakor je navedeno v ustreznem stolpcu v delih 2 in 3 Priloge II; ali
 - (c) končni mesni izdelki morajo:
 - (i) biti pripravljene z mešanjem predhodno obdelanega mesa več kakor ene vrste ali živali; in
 - (ii) predhodna obdelava iz točke (i), s katero je obdelana vsaka mesna sestavina mesnega izdelka, mora biti vsaj tako stroga kakor ustrezna obdelava iz dela 4 Priloge II za zadevno vrsto ali žival, kakor je navedeno v ustreznem stolpcu.
3. Obdelave, navedene v delu 4 Priloge II, so za namen zdravstvenega varstva živali minimalni sprejemljivi pogoji za predelavo mesa zadevnih vrst ali živali, ki izvirajo iz tretjih držav ali delov tretjih držav iz Priloge II. Vendar pa se lahko v primerih, kadar zaradi omejitev v zvezi z zdravstvenim varstvom živali drobovina ni dovoljena, lahko uporablja v mesnem izdelku, če se izvede ustrezna obdelava iz dela 2 Priloge II. Poleg tega se obratu lahko odobri proizvodnja mesnih izdelkov, ki so bili obdelani po obdelavah B, C ali D iz dela 4 Priloge II, tudi če je ta obrat v tretji državi ali delu tretje države, ki nima odobritve za uvoz svežega mesa v Skupnost.

PRILOGA II

DEL 1

Regionalizirana ozemlja za države, naštet v delih 2 in 3

Država	Ozemlje		Opis ozemlja
	Oznaka ISO	Različica	
Argentina	AR	01/2004	Celotno ozemlje države
	AR-1	01/2004	Celotno ozemlje države razen provinc Chubut, Santa Cruz in Tierra del Fuego za vrste, zajete v Odločbi 79/542/EGS (kakor je nazadnje spremenjena)
	AR-2	01/2004	Province Chubut, Santa Cruz in Tierra del Fuego za vrste, zajete v Odločbi 79/542/EGS (kakor je nazadnje spremenjena)
Bolgarija (*)	BG	01/2004	Celotno ozemlje države
	BG-1	01/2004	Kakor je opisano v delu I Priloge II k Odločbi 79/542/EGS (kakor je nazadnje spremenjena)
	BG-2	01/2004	Kakor je opisano v delu I Priloge II k Odločbi 79/542/EGS (kakor je nazadnje spremenjena)
Brazilija	BR	01/2004	Celotno ozemlje države
	BR-1	01/2005	Zvezne države Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo in Mato Grosso do Sul
	BR-2	01/2005	Del zvezne države Mato Grosso do Sul (razen občin Sonora, Aquidauana, Bodoqueno, Bonito, Caracol, Coxim, Jardim, Ladario, Miranda, Pedro Gomes, Porto Murtinho, Rio Negro, Rio Verde de Mato Grosso in Corumbá); Zvezna država Paraná; Zvezna država São Paulo; Del zvezne države Minas Gerais (razen okrožij Oliveira, Passos, São Gonçalo de Sapucaí, Setelagoas in Bambuí); Zvezna država Espírito Santo; Zvezna država Rio Grande do Sul; Zvezna država Santa Catarina; Zvezna država Goiás; Del zvezne države Mato Grosso, ki obsega: regionalno enoto Cuiaba (razen občin San Antonio de Leverger, Nossa Senhora do Livramento, Pocone in Barão de Melgaço); regionalno enoto Caceres (razen občine Caceres); regionalno enoto Lucas do Rio Verde; regionalno enoto Rondonopolis (razen občine Itiquiora); regionalno enoto Barra do Garça in regionalno enoto Barra do Burgres.
	BR-3	01/2005	Zvezne države Goiás, Minas Gerais, Mato Grosso, Mato Grosso do Sul, Paraná, Rio Grande do Sul, Santa Catarina in São Paulo
Malezija	MY	01/2004	Celotno ozemlje države
	MY-1	01/2004	Samo polotoška (zahodna) Malezija
Namibija	NA	01/2005	Celotno ozemlje države
	NA-1	01/2005	Južno od ograje, ki se razteza od Palgrave Pointa na zahodu do Gama na vzhodu
Južna Afrika	ZA	01/2005	Celotno ozemlje države
	ZA-1	01/2005	Celotno ozemlje države razen: dela območja nadzora slinavke in parkljevke, ki leži v veterinarskih regijah Mpumalanga in Severne province (Northern provinces), v okrožju Ingwavuma v veterinarski regiji Natal ter na obmejnem območju z Bocvano vzhodno od zemljepisne dolžine 28°, ter okrožja Camperdown v provinci KwaZuluNatal.

(*) Uporablja se samo, dokler ta država pristopnica ne postane članica Evropske unije.

DEL 2
Tretje države ali deli tretjih držav, iz katerih je odobren uvoz mesnih izdelkov v Skupnost

Oznaka ISO	Država izvora ali njen del	1. Domače govedo 2. Gojena parkljasta divjad (razen prašičev)	Domače ovce/koze	1. Domači prašiči 2. Gojena parkljasta divjad (prašiči)	Domači kopitarji	1. Domača perutnina 2. Gojena pernata divjad (razen ratitov)	Gojeni ratiti	Domači kuncji in gojeni leporidi	Divji parkljarji (razen prašičev)	Divji prašiči	Divji kopitarji	Divji leporidi (zajci in kuncji)	Divje ptice	Divji kopenski sesalci (razen parkljarjev, kopitarjev in leporidov)
AR	ArgentinaAR	C	C	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Argentina AR-1 ⁽¹⁾	C	C	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Argentina AR-2 ⁽¹⁾	A ⁽²⁾	A ⁽²⁾	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
AU	Avstralija	A	A	A	A	D	D	A	A	A	XXX	A	D	A
BG	Bolgarija (***) BG	D	D	D	A	A	A	A	D	D	XXX	A	A	XXX
	Bolgarija BG-1	A	A	D	A	A	A	A	A	D	XXX	A	A	XXX
	Bolgarija BG-2	D	D	D	A	A	A	A	D	D	XXX	A	A	XXX
BH	Bahrajn	B	B	B	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
BR	Brazilija	XXX	XXX	XXX	A	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
	Brazilija BR-1	XXX	XXX	XXX	A	XXX	A	A	XXX	XXX	XXX	A	A	XXX
	Brazilija BR-2	C	C	C	A	D	D	A	C	XXX	XXX	A	D	XXX
	Brazilija BR-3	XXX	XXX	XXX	A	A	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
BW	Bocvana	B	B	B	B	XXX	A	A	B	B	A	A	XXX	XXX
BY	Belorusija	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
CA	Kanada	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A
CH	Švica	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	XXX
CL	Čile	A	A	A	A	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
CN	Kitajska	B	B	B	B	B	B	A	B	B	XXX	A	B	XXX
CO	Kolumbija	B	B	B	B	XXX	A	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX

Oznaka ISO	Država izvora ali njen del	1. Domače govedo 2. Gojena parkljasta divjad (razen prašičev)	Domače ovce/koze	1. Domači prašiči 2. Gojena parkljasta divjad (prašiči)	Domači kopitarji	1. Domača perutnina 2. Gojena pernata divjad (razen ratitov)	Gojeni ratiti	Domači kunci in gojeni lepordidi	Divji parkljarji (razen prašičev)	Divji prašiči	Divji kopitarji	Divji lepordidi (zajci in kunci)	Divje ptice	Divji kopenski sesalci (razen parkljarjev, kopitarjev in lepordidov)
ET	Etiopija	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
GL	Grenlandija	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	A	A
HK	Hongkong	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
HR	Hrvaška	A	A	D	A	A	A	A	A	D	XXX	A	A	XXX
IL	Izrael	B	B	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
IN	Indija	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
IS	Islandija	B	B	B	A	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
KE	Kenija	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
KR	Južna Koreja	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
MA	Maroko	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
MG	Madagaskar	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	D	XXX
MK	Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija (*)	A	A	B	A	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
MU	Mauritius	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
MX	Mehika	A	D	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	D	XXX
MY	Malezija MY	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
	Malezija MY-1	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
NA	Narnibija (1)	B	B	B	B	D	A	A	B	B	A	A	D	XXX
NZ	Nova Zelandija	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A
PY	Paragvaj	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
RO	Romunija (**)	A	A	D	A	A	A	A	A	D	XXX	A	A	A

Oznaka ISO	Država izvora ali njen del	1. Domače govedo 2. Gojena ljasta divjad (razen prašičev)	Domače ovce/koze	1. Domači prašiči 2. Gojena parkljasta divjad (prašiči)	Domači koptarji	1. Domača perutnina 2. Gojena permata divjad (razen ratitov)	Gojeni ratiti	Domači kunci in gojeni leporidi	Divji parkljarji (razen prašičev)	Divji prašiči	Divji koptarji	Divji leporidi (zajci in kunci)	Divje ptice	Divji kopenski sesalci (razen parkljarjev, koptarjev in leporidov)
RU	Rusija	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	A
SG	Singapur	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
SZ	Svazi	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	A	A	XXX	XXX
TH	Tajska	B	B	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TN	Tunizija	C	C	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TR	Turčija	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
UA	Ukrajina	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX
US	Združene države Amerike	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	XXX
UY	Urugvaj	C	C	B	A	D	A	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
XM	Črna gora (**)	A	A	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX
XS	Srbija (**) (****)	A	A	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX
ZA	Južna Afrika (1)	C	C	C	A	D	A	A	C	C	A	A	D	XXX
ZW	Zimbabve (1)	C	C	B	A	D	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX

(1) Glej del 3 te priloge v zvezi z minimalnimi zahtevami glede obdelave pasteriziranih mesnih izdelkov in na soncu sušenih mesnih rezin (biltong).

(2) Za mesne izdelke, pripravljene iz svežega mesa živali, zaklanih po 1. marcu 2002.

(*) Nekičanja jugoslovanska republika Makedonija: začasna oznaka, ki nikakor ne prejucira dokončne nomenklature za to državo, ki bo sprejeta po koncu pogajanj, ki trenutno na to temo potekajo v okviru Združenih narodov.

(**) Srbija in Črna gora sta republikli s svojim lastnim carinskim ozemljem, ki skupaj tvorita državno skupnost, zato ju je treba navesti ločeno.

(***) Uporablja se samo, dokler ta država pristopnica ne postane članica Skupnosti.

(****) Ne vključuje Kosova, kakor je določeno v Resoluciji Varnostnega sveta OZN 1244 z dne 10. junija 1999.

XXX Spričevalo ni predpisano, mesni izdelki, ki vsebujejo meso te vrste, pa niso odobreni.

DEL 3

Tretje države ali deli tretjih držav, ki niso odobreni v okviru režima splošne obdelave (A), toda iz katerih se dovolji uvoz na soncu sušenih mesnih rezin (biltong) ali pasteriziranih mesnih izdelkov v Skupnost

Oznaka ISO	Država izvora ali njen del	1. Domače govedo 2. Gojena parkljasta divjad (razen prašičev)	Domače ovce/koze	1. Domači prašiči 2. Gojena parkljasta divjad (prašiči)	Domači kopitarji	1. Domača perutnina 2. Gojena pernata divjad	Ratiti	Domači kuncji in gojeni leporidi	Divji parkljari (razen prašičev)	Divji prašiči	Divji kopitarji	Divji leporniki (zajci in kuncji)	Divje ptice	Divji kopenski sesalci (razen parkljarijev, koptarjev in leporidov)
AR	Argentina AR	F	F	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX
NA	Namibija	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	XXX
	Namibija NA-1	E	E	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	
ZA	Južna Afrika	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	XXX
	Južna Afrika ZA-1	E	E	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	
ZW	Zimbabve	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	E	A	E	XXX

DEL 4

Razlaga oznak, uporabljenih v preglednicah v delih 2 in 3

Obdelave iz Priloge I

Splošna obdelava:

A = Za ta mesni izdelek za namen zdravstvenega varstva živali ni določena najnižja temperatura ali drug način obdelave. Vendar mora biti meso obdelano na tak način, da površina reza pokaže, da nima več značilnosti svežega mesa, uporabljeno sveže meso pa mora prav tako ustrezati predpisom v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki se uporabljajo za izvoz svežega mesa v Skupnost.

Posebne obdelave, našteje v padajočem vrstnem redu strogosti:

B = Obdelava v hermetično zaprti posodi do vrednosti F_0 tri ali več.

C = Med obdelavo mesnega izdelka mora vse meso doseči temperaturo najmanj 80 °C.

D = Med obdelavo mesnih izdelkov mora vse meso doseči temperaturo najmanj 70 °C, pri pršutu pa je obdelava sestavljena iz naravne fermentacije in zorenja, ki traja najmanj devet mesecev, iz nje pa izhajajo naslednje značilnosti:

— vrednost A_w največ 0,93,

— vrednost pH največ 6,0.

E = Pri izdelkih tipa „na soncu sušene mesne rezine“ (biltong) mora biti z obdelavo dosežena:

— vrednost A_w največ 0,93,

— vrednost pH največ 6,0.

F = Toplotna obdelava, ki zagotavlja, da je temperatura v jedru vsaj 65 °C toliko časa, kolikor je potrebno, da se doseže vrednost pasterizacije (pv), ki je enaka ali večja od 40.

PRILOGA III

Vzorec veterinarskega spričevala in spričevala za mesne izdelke, namenjene pošiljanju v Evropsko skupnost iz tretjih držav (*)

Vzorec za MESNE IZDELKE

1. Pošiljatelj (polno ime in naslov)	VETERINARSKO SPRIČEVALO za mesne izdelke ⁽¹⁾ , uvožene v Evropsko skupnost Št. ⁽²⁾ IZVIRNIK
2. Prejemnik (polno ime in naslov)	3. Izvor mesnega izdelka ⁽³⁾ 3.1. Država: 3.2. Oznaka ozemlja:
5. Predvideni namembni kraj mesnega izdelka 5.1. Država članica EU: 5.2. Obrat: Ime in naslov Številka odobritve ali registracije (če je primerno)	4. Pristojni organ 4.1. Ministrstvo: 4.2. Oddelek: 4.3. Lokalna/regionalna raven:
7. Vrsta prevoznega sredstva in identifikacija pošiljke ⁽⁴⁾ 7.1. [tovornjak]/[železniški vagon]/[ladja]/[letalo] ⁽⁵⁾ 7.2. Registrska(e) številka(e), ime ladje ali številka leta: ⁽⁴⁾	6. Naslov(i) in številka veterinarske odobritve: ⁽⁶⁾ 6.1. Obrata(ov), ki dobavlja(jo) sveže meso: 6.2. Obrata za proizvodnjo mesnih izdelkov: 6.3. Obrata za skladiščenje.....
8. Identifikacija mesnega izdelka 8.1. Navedite izvorno vrsto mesa, uporabljeno v mesnem izdelku (živalska vrsta) ⁽⁷⁾ .	
Domače vrste: Govedo <input type="checkbox"/> Ovce <input type="checkbox"/> Koze <input type="checkbox"/> Prašiči <input type="checkbox"/> Kopitarji <input type="checkbox"/> Perutnina <input type="checkbox"/> navedba vrste	
Gojena divjad: Parkljarji (razen prašičev) <input type="checkbox"/> (navedba vrste) ; Prašiči <input type="checkbox"/> Ptice <input type="checkbox"/> (navedba vrste) ; Kunci <input type="checkbox"/> Drugi leporidi <input type="checkbox"/> (navedba vrste) ;	
Divjad: Parkljarji (razen prašičev) <input type="checkbox"/> (navedba vrste) ; Prašiči <input type="checkbox"/> Ptiči <input type="checkbox"/> (navedba vrste) ; Kopitarji <input type="checkbox"/> Leporidi <input type="checkbox"/> (navedba vrste) ; Drugo <input type="checkbox"/> (navedba vrste) ;	
8.2. Opis mesnega izdelka:	
8.3. Vrsta kosov:	
8.4. Vrsta pakiranja:	
8.5. Število kosov ali paketov:	
8.6. Predpisana temperatura za skladiščenje in prevoz:	
8.7. Rok trajanja:	
8.8. Neto teža:	

9. Potrdilo o zdravstvenem stanju živali

Spodaj podpisani uradni veterinar potrjujem, da:

9.1. mesni izdelek vsebuje naslednje mesne sestavine in izpolnjuje spodaj navedena merila:

Vrsta (A)	Obdelava (B)	Izvor (C)

(A) Vpišite oznako za ustrezno vrsto mesa (vključno z drobovino), pri čemer je BOV = domače govedo (*Bos Taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalus* in njihovi križanci), OVI = domače ovce (*Ovis aries*) in koze (*Capra hircus*), EQI = domači kopitarji (*Equus caballus*, *Equus asinus* in njihovi križanci), POR = domači prašiči (*Sus scrofa*), RAB = domači kunci, PFG = domača perutnina in gojena pernata divjad, RUF = gojena divjad razen prašičev in kopitarjev; RUW = uplenjena divjad razen prašičev in kopitarjev, SUW = divji prašiči, EQW = divji kopitarji, WLP = divji leporidi, WGB = divje ptice.

(B) Vpišite A, B, C, D, E ali F za zahtevano obdelavo, kakor je določena in opredeljena v delih 2, 3 in 4 Priloge II k Odločbi 2005/432/ES.

(C) Vpišite oznako ISO države izvora in v primeru regionalizacije v skladu z zakonodajo Skupnosti za ustrezno mesno sestavino regijo, kakor je navedena v delu 1 Priloge II k Odločbi 2005/432/ES.

⁽⁵⁾ 9.2. je mesni izdelek, opisan v točki 9.1, pripravljen iz svežega mesa goveda, ovc, koz, prašičev, kopitarjev, gojene in divje divjadi teh vrst, sveže meso, ki se uporablja pri proizvodnji mesnih izdelkov, pa:

ali [9.2.1. je bilo obdelano s splošno obdelavo, kakor je opredeljeno v točki A v delu 4 Priloge II k Odločbi 2005/432/ES], in: ⁽⁵⁾

ali [9.2.1.1. izpolnjuje ustrezne zahteve zdravstvenega varstva živali in javnozdravstvenega varstva, določene v ustreznih zdravstvenih spričevalih iz dela 2 Priloge II k Odločbi Sveta 79/542/EGS, in izvira iz tretje države ali dela tretje države v primeru regionalizacije na podlagi zakonodaje Skupnosti, kakor je opisano v ustreznem stolpcu dela 2 Priloge II k Odločbi 2005/432/ES.] ⁽⁵⁾

ali [9.2.1.1. izvira iz države članice Evropske skupnosti] ⁽⁵⁾

ali [9.2.1. izpolnjuje zahteve, dogovorjene po Direktivi 2002/99/ES, izvira iz živali z gospodarstva, za katerega ne veljajo omejitve za posamezne bolezni, navedene v ustreznih veterinarskih spričevalih iz dela 2 Priloge II k Odločbi Sveta 79/542/EGS, in okoli katerega v polmeru 10 km v zadnjih 30 dneh ni bilo izbruha takih bolezni, ter je bilo obdelano s posebno obdelavo, določeno za meso zadevne vrste iz tretje države izvora ali njenega dela v delih 2 ali 3 (kot je ustrezno) Priloge II k Odločbi Komisije 2005/432/ES.] ⁽⁵⁾

⁽⁵⁾ 9.3. je bil mesni izdelek, opisan v točki 9.1, pripravljen iz svežega mesa domače perutnine, vključno z gojenimi ali divjimi pticami, ki:

ali [9.3.1. je bilo obdelano s splošno obdelavo, kakor je opredeljeno v točki A v delu 4 Priloge II k Odločbi 2005/432/ES], in: ⁽⁵⁾

ali [9.3.1.1. izpolnjuje zahteve v zvezi z zdravstvenim varstvom živali iz Odločbe Komisije 94/984/ES.] ⁽⁵⁾

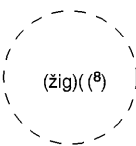
ali [9.3.1.1. izvira iz države članice Evropske skupnosti, ki izpolnjuje zahteve členov 3, 4 in 5 Direktive Sveta 91/494/EGS] ⁽⁵⁾

ali [9.3.1. izvira iz tretje države iz poglavja I v Prilogi II k Direktivi Sveta 92/118/EGS, izvira z gospodarstva, za katerega ne veljajo omejitve za aviarno influenco ali atipično kokošjo kugo in okoli katerega v polmeru 10 km v zadnjih 30 dneh ni bilo izbruha teh bolezni, ter je bilo obdelano s posebno obdelavo, določeno za meso zadevnih vrst iz tretje države izvora ali njenega dela v delih 2 ali 3 (kot je ustrezno) Priloge II k Odločbi 2005/432/ES.] ⁽⁵⁾

ali [9.3.1. izvira iz tretje države iz poglavja I v Prilogi II k Direktivi Sveta 92/118/EGS, izvira z gospodarstva, za katerega ne veljajo omejitve za aviarno influenco ali atipično kokošjo kugo in okoli katerega v polmeru 10 km v zadnjih 30 dneh ni bilo izbruha teh bolezni, ter je bilo obdelano s posebno obdelavo iz točk B, C in D v delu 4 Priloge II k Odločbi 2005/432/ES, če so obdelave strožje od obdelav iz delov 2 in 3 Priloge II k navedeni odločbi.] ⁽⁵⁾

⁽⁵⁾ 9.4. pri mesnih izdelkih, pridobljenih iz svežega mesa leporidov ter drugih kopenskih sesalcev:

izpolnjuje ustrezne zahteve zdravstvenega varstva živali in javnozdravstvenega varstva iz Odločbe Komisije 2000/585/ES in ne izvira z gospodarstva, za katerega veljajo omejitve zaradi živalskih bolezni, ki prizadenejo zadevne živali, in okoli katerega v polmeru 10 km v zadnjih 30 dneh ni bilo izbruha takih bolezni.]

9.5.	mesni izdelek:
9.5.1.	[vsebuje meso in/ali mesne izdelke, pridobljene iz ene same vrste, in je bil obdelan po postopku, ki izpolnjuje ustrezne pogoje iz Priloge II k Odločbi 2005/432/ES;]
ali ⁽⁵⁾	9.5.1. [vsebuje meso več kakor ene vrste živali in po mešanju teh vrst mesa je bil celoten izdelek obdelan po postopku, ki je najmanj enako strog kakor obdelava, ki je obvezna za vsako posamezno mesno sestavino mesnega izdelka po Prilogi II k Odločbi Komisije 2005/432/ES;]
ali ⁽⁵⁾	9.5.1. [je pripravljen iz več kakor ene vrste mesa, pri čemer je bila vsaka mesna sestavina pred mešanjem obdelana po postopku, ki izpolnjuje ustrezne zahteve glede obdelave za meso navedene vrste, določene v Prilogi II k 2005/432/ES;] ⁽⁵⁾
9.6.	so bili po obdelavi izvedeni vsi varnostni ukrepi za preprečitev kontaminacije.
⁽⁵⁾ [9.7.	Dodatna jamstva: pri izdelkih iz mesa perutnine, ki niso bili obdelani po posebnem postopku in so namenjeni v države članice ali regije držav članic, ki so bile priznane v skladu s členom 12 Direktive Sveta 90/539/EGS, je meso perutnine pridobljeno iz perutnine, ki v obdobju 30 dni pred zakolom ni bila cepljena z živim cepivom proti atipični kokošji kugi;]
10. ⁽⁵⁾ ⁽⁹⁾	Javnozdravstveno potrdilo
10.1.	etiketa, pritrjena na embalažo zgoraj opisanih mesnih izdelkov, vsebuje oznako, ki potrjuje, da so mesni izdelki proizvedeni v celoti iz svežega mesa živali, zaklanih v klavnicah, odobrenih za izvoz v Evropsko skupnost, ali iz živali, zaklanih v klavnicah posebej za dobavo mesa v zahtevano obdelavo, kakor je določeno v delih 2 in 3 Priloge II k Odločbi 2005/432/ES;
10.2.	mesni izdelki kot taki so bili na podlagi veterinarskega pregleda, izvedenega v skladu z Direktivo 72/462/EGS, ocenjeni za primerne za prehrano ljudi;
10.3.	mesni izdelki so bili pridobljeni iz mesa prašičev, ki [je bilo][ni bilo] pregledano na trihinozo, in če ni bilo pregledano, je bilo obdelano s postopkom ohlajevanja;
10.4.	prevozno sredstvo in pogoji natovarjanja mesnih izdelkov v tej pošiljki izpolnjujejo higienske zahteve, določene za izvoz v Evropsko skupnost;
10.5.	mesni izdelki so bili pridobljeni iz mesa, ki izpolnjuje zahteve iz poglavja III Direktive 72/462/EGS in iz člena 3 Direktive 77/99/EGS, ali so bili pridobljeni na podlagi odstopanja iz člena 21a(2) Direktive 72/462/EGS.
11. ⁽⁵⁾ ⁽¹⁰⁾	Podpisani sem prebral in razumel poglavje I v Prilogi II k Direktivi 92/118/EGS (kakor je nazadnje spremenjena), vključno s posebnimi določbami v navedenem poglavju, ki se nanašajo na mesne izdelke iz točke 9.1, in potrjujem, da izdelki iz točke 9.1 izpolnjujejo zahteve iz navedenega poglavja.
12.	Uradni žig in podpis
V/na	dne
 (podpis uradnega veterinarja)
 (ime z velikimi tiskanimi črkami, kvalifikacije in naziv)
Opombe	
⁽¹⁾ Mesni izdelki, kakor so opredeljeni v členu 2(a) Direktive 77/99/EGS.	
⁽²⁾ Izdal pristojni organ.	
⁽³⁾ Država in opis ozemlja v Prilogi II k Odločbi Komisije 2005/432/ES.	
⁽⁴⁾ Navede naj se registrska številka železniškega vagona ali tovornjaka in ime ladje, kakor je ustrezno. Če je znana, se navede številka leta letala.	
⁽⁵⁾ Neustrezno prečrtaj.	
⁽⁶⁾ Ustrezno izpolni.	
⁽⁷⁾ Označi ustrezno polje.	
⁽⁸⁾ Podpis in žig, razen kadar ta ni reliefen ali vodni žig, morata biti drugačne barve kakor tisk.	
⁽⁹⁾ Pri mesnih izdelkih, ki vsebujejo meso govedi, ovc, koz, prašičev, kopitarjev, gojene in divje divjadi iz teh vrst.	
⁽¹⁰⁾ Pri mesnih izdelkih, ki vsebujejo meso perutnine, gojenih in divjih ptic, kuncev ter divjih leporidov.	
^(*) Brez poseganja v posebne zahteve v zvezi z izdajo spričeval, ki so določene v sporazumih Skupnosti s tretjimi državami.“	

ODLOČBA KOMISIJE**z dne 5. maja 2006****o odstopanju od Uredbe (ES) št. 2848/98 glede prestavitve roka za dostavo surovega tobaka v Grčiji v okviru letine 2005***(notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 1784)***(Besedilo v grškem jeziku je edino verodostojno)**

(2006/331/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2075/92 z dne 30. junija 1992 o skupni ureditvi trga za surovi tobak ⁽¹⁾, in zlasti člena 7 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 16 Uredbe Komisije (ES) št. 2848/98 z dne 22. decembra 1998 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 2075/92 glede sheme premij, proizvodnih kvot in posebne pomoči za skupine proizvajalcev v sektorju surovega tobaka ⁽²⁾ proizvajalcem določa roke za dostavo surovega tobaka podjetjem za predelavo. Kljub temu, da je bila Uredba (ES) št. 2848/98 s 1. januarjem 2006 razveljavljena z Uredbo Komisije (ES) št. 1973/2004 z dne 29. oktobra 2004 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1782/2003 v zvezi s shemami podpor, iz naslova IV in IVa navedene uredbe, glede uporabe zemljišč v prahi za proizvodnjo surovin ⁽³⁾, se v skladu s členom 172(3b) Uredbe (ES) št. 1973/2004 še naprej uporablja za letino 2005.

(2) Zaradi izredno težkih podnebnih razmer v Grčiji in zlasti veliko večje količine padavin ter občutno nižjih tempe-

ratur od sezonskega povprečja je prišlo do precejšnje zamude pri pakiranju in dostavi tobaka.

(3) Roke za dostavo tobaka podjetjem za prvo predelavo v Grčiji je zato treba prestaviti.

(4) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za tobak –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Z odstopanjem od člena 16 Uredbe (ES) št. 2848/98 se roki za letino 2005 v Grčiji, določeni v navedenem členu, prestavijo za 30 dni.

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na Helensko republiko.

V Bruslju, 5. maja 2006

Za Komisijo

Mariann FISCHER BOEL

Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 215, 30.7.1992, str. 70. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1679/2005 (UL L 271, 15.10.2005, str. 1).

⁽²⁾ UL L 358, 31.12.1998, str. 17. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1809/2004 (UL L 318, 19.10.2004, str. 18).

⁽³⁾ UL L 345, 20.11.2004, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 263/2006 (UL L 46, 16.2.2006, str. 24).

POPRAVKI**Popravek Uredbe Sveta (ES) št. 1338/2001 z dne 28. junija 2001 o določitvi ukrepov, potrebnih za zaščito evra pred ponarejanjem**

(Uradni list Evropskih skupnosti L 181 z dne 4. julija 2001, str. 6; Slovenska posebna izdaja, poglavje 19, zvezek 4, str. 152)

1. V naslovu in celotnem besedilu:

beseda: „evra“

se glasi: „eura“;

2. v celotnem besedilu:

(a) *beseda:* „evro“

se glasi: „euro“;

(b) *beseda:* „evrih“

se glasi: „eurih“.

Popravek Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 2560/2001 z dne 19. decembra 2001 o čezmejnih plačilih v evrih

(Uradni list Evropskih skupnosti L 344 z dne 28. decembra 2001, str. 13; Slovenska posebna izdaja, poglavje 6, zvezek 4, str. 283)

1. V naslovu in celotnem besedilu:

beseda: „evrih“

se glasi: „eurih“.

2. v celotnem besedilu:

(a) *beseda:* „evro“

se glasi: „euro“;

(b) *beseda:* „evrobankovcev“

se glasi: „eurobankovcev“;

(c) *beseda:* „evrocone“

se glasi: „eurocone“;

(d) *beseda:* „evra“

se glasi: „eura“;

(e) *beseda:* „evrov“

se glasi: „eurov“;

(f) *beseda:* „evre“

se glasi: „eure“.
